



PLACA DE CALLE
ENTRANCE PANEL
PLAQUE DE RUE



CONSERJERIA
CONCIERGE
CONCIERGERIE

ÍNDICE

DESCRIPCIÓN	2
ELEMENTOS Y DIMENSIONES.....	2
FUNCIONAMIENTO DEL SISTEMA DIGITAL CON TECLADO	4
INSTALACIÓN BÁSICA.....	5
INSTALACIÓN CON 2 ACCESOS	7
URBANIZACIÓN, 3 EDIFICIOS. 1 ACCESO EXTERIOR	10
URBANIZACIÓN, 3 EDIFICIOS. PULSADORES. 1 ACCESO EXTERIOR	13
INSTRUCCIONES DE CONEXIÓN.....	16
INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y AJUSTE	19
INSTRUCCIONES DE CONFIGURACIÓN DE PLACA DE CALLE	21
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS.....	27
VERIFICACIÓN DE LA INSTALACIÓN.....	28

INDEX

DESCRIPTION	2
ELEMENTS AND DIMENSIONS.....	2
OPERATION OF THE DIGITAL SYSTEM WITH KEYPAD	4
BASIC INSTALLATION.....	5
INSTALLATION WITH 2 POINTS OF ENTRY.....	7
ESTATE, 3 BUILDINGS. 1 EXTERNAL POINT OF ENTRY.....	10
ESTATE, 3 BUILDINGS. PUSH-BUTTONS. 1 EXTERNAL POINT OF ENTRY.....	13
CONNECTION INSTRUCTIONS.....	16
INSTALLING AND ADJUSTMENT INSTRUCTIONS	19
ENTRANCE PANEL CONFIGURATION INSTRUCTIONS.....	21
TECHNICAL CHARACTERISTICS.....	27
TROUBLE SHOOTING	29

SOMMAIRE

DESCRIPTION	2
ELEMENTS ET MESURES.....	2
FONCTIONNEMENT DU SYSTÈME NUMÉRIQUE À CLAVIER.....	4
INSTALLATION STANDARD	5
INSTALLATION AVEC 2 ACCÈS.....	7
RÉSIDENCE, 3 BÂTIMENTS. 1 ACCÈS EXTÉRIEURE.....	10
RÉSIDENCE, 3 BÂTIMENTS. BOUTONS POUSSOIRS. 1 ACCÈS EXTÉRIEURE	13
CONSIGNES DE BRANCHEMENT.....	16
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET DE RÉGLAGE	19
INSTRUCTIONS DE CONFIGURATION DE LA PLAQUE DE RUE	21
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.....	27
PROBLÈMES DE FONCTIONNEMENT	30

DESCRIPCIÓN - DESCRIPTION - DESCRIPTION

Sistema para instalaciones de edificios con uno o varios accesos y para urbanizaciones con varios edificios interiores (instalaciones de tamaño medio/alto). Compatible con conserjería.

Características:

► El sistema permite gestionar:

- Edificios de hasta 999 teléfonos (150 teléfonos por montante. Para mayor número de teléfonos, realice la instalación en varias montantes. Consulte esquema correspondiente).
- Urbanizaciones de hasta 99 edificios con placa de calle con teclado. Hasta 999 teléfonos por edificio.
- Urbanizaciones de hasta 99 edificios con placa de calle con pulsadores. Hasta 96 teléfonos por edificio.

System for installations in buildings with one or several points of entry and for estates containing several buildings (medium- to large-scale installations). Compatible with concierge system.

Characteristics:

► The system makes it possible to manage:

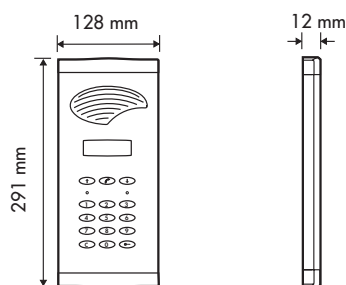
- Buildings with up to 999 telephones (150 telephones per riser. For a greater number of telephones, carry out the installation in several stages. See the appropriate diagram).
- Housing estates of up to 99 buildings with keypad entrance panel. Up to 999 telephones per building.
- Housing estates of up to 99 buildings with pushbutton entrance panel. Up to 96 telephones per building.

Système pour installation d'immeubles avec un ou plusieurs accès ou des résidences avec plusieurs bâtiments de taille moyenne à grande le composant. Compatible avec une conciergerie.

Caractéristiques:

► Le système permet la gestion de:

- Bâtiments jusqu'à 999 téléphones. (150 téléphones par gaine technique. Réaliser l'installation sur une autre gaine s'il y a un plus grand nombre de téléphones. Voir schémas correspondants).
- Pour des résidences jusqu'à 99 bâtiments avec plaque de rue à clavier. Jusqu'à 999 téléphones par bâtiment.
- Pour des résidences jusqu'à 99 bâtiments avec plaque de rue à boutons poussoirs. Jusqu'à 96 téléphones par bâtiment.

ELEMENTOS Y DIMENSIONES - ELEMENTS AND DIMENSIONS - ELEMENTS ET MESURES**PLACA DE CALLE CON TECLADO - ENTRANCE PANEL WITH KEYPAD- PLAQUE DE RUE AVEC CLAVIER**

CÓDIGO CODE CODE	MODELO TYPE RÉFÉRENCE	A UTILIZAR EN FOR USE IN A UTILISER EN MODE
9800037	PAK-42000	Edificios Buildings Bâtiments
9800038	PAK-44000	Acceso exterior en urbanizaciones External point of entry in estates Accès extérieure dans des résidences

Nota: Para fijación a pared se precisa de caja de empotrar o caja de superficie de 7 u 8 alturas.

Note: For fixing to a wall, a flush-mounted or surface wall-mounted box of 7 or 8 storeys is necessary.

Remarque: Pour une fixation murale, il faudra un boîtier encastrable ou un boîtier saillie pour 7 ou 8 étages.

9800037 PAK-42000

Placa de calle con grupo fónico digital, display y teclado numéricos para instalaciones con conserjería.

Entrance panel with digital audio unit, numeric display and keypad for installations with concierge system.

Plaque de rue avec groupe phonique numérique, écran et clavier numériques pour des installations avec conciergerie.

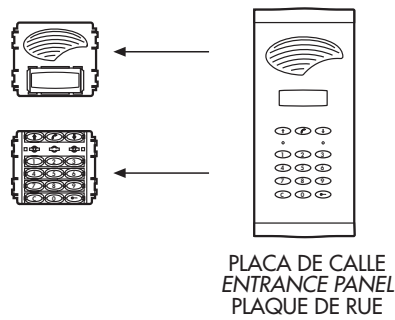
9800038 PAK-44000

Placa de calle con grupo fónico digital, display y teclado numéricos para cancela en instalaciones con conserjería.

Entrance panel with digital audio unit, numeric display and keypad for external entrance in installations with concierge system.

Plaque de rue avec groupe phonique numérique, écran et clavier numériques pour plaque extérieure dans des installations avec conciergerie.

MÓDULOS INTERIORES - INSIDE MODULES - MODULES INTERIEURS



		
PLACA DE CALLE ENTRANCE PANEL PLAQUE DE RUE	9610035 GRF-212	9610036 GRF-214
PAK-42000	●	●
PAK-44000		●

9610035 GRF-212

Grupo fónico digital con display numérico para instalaciones con conserjería.

Digital audio unit with numeric display for installations with concierge system.

Groupe phonique numérique avec écran numérique pour installations avec conciergerie.

9610036 GRF-214

Grupo fónico digital con display numérico para cancela en instalaciones con conserjería.

Digital audio unit with numeric display for external entrance panels in installations with concierge system.

Groupe phonique numérique avec écran numérique pour plaques exterieures dans installations avec conciergerie.

9650002 KPD-001

Teclado numérico.

Numeric Keypad.

Clavier numérique.

FUNCIONAMIENTO DEL SISTEMA DIGITAL CON TECLADO OPERATION OF THE DIGITAL SYSTEM WITH KEYPAD FONCTIONNEMENT DU SYSTÈME NUMÉRIQUE À CLAVIER

REALIZAR UNA LLAMADA A UNA VIVIENDA - MAKING A CALL TO A DWELLING - REALISATION D'UN APPEL A UN LOGEMENT

Para llamar a una vivienda, marque el código de la misma en el teclado de la placa de calle. El número de dígitos que deberá teclear, dependerá del valor que haya configurado en la placa de calle (Posición 8 del menú de configuración, consulte páginas 24, 25 y 26). El código marcado aparecerá mostrado en el display de la placa. A continuación pulse la tecla .

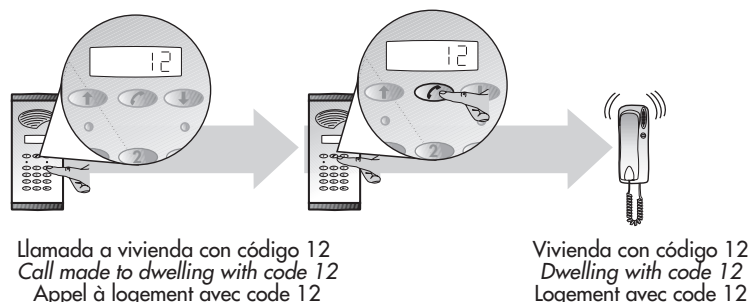
Nota: En caso de error al introducir el código, pulse la tecla  y marque de nuevo el código.

To make a call to a dwelling, key in its code on the keypad of the entrance panel. The number of digits which must be keyed in will depend on the value which has been configured in the entrance panel (Position 8 from the configuration menu, see pages 24, 25 and 26). As the code is keyed in, it will appear in the display of the panel. Press the  key.

Note: If an error occurs while entering the code, press the  key and enter the code again.

Pour réaliser un appel à un logement, composez le code de celui-ci sur le clavier de la plaque de rue. Le nombre de chiffre qu'il faudra composer, dépendra de la valeur configurée dans la plaque de rue (Position 8 dans le menu configuration, voir pages 24, 25 et 26). Le code composé apparaîtra sur le l'écran de la plaque, ensuite appuyez la touche .

Remarque: En cas d'erreur dans l'introduction du code, appuyez la touche  et composer de nouveau le code.



REALIZAR UNA LLAMADA A LA CONSERJERÍA - MAKING A CALL TO CONCIERGE - REALISATION D'UN APPEL A CONCIERGERIE

Para llamar a la conserjería, pulse la tecla  en el teclado de la placa de calle y a continuación pulse la tecla .

To make call to conciergerie, press the  key on the keypad of the entrance panel and press the  key.

Pour réaliser un appel à le conciergerie, appuyez la touche  sur le clavier de la plaque de rue, ensuite appuyez la touche .

ACTIVACIÓN DE ABREPUERTAS DESDE LA PLACA DE CALLE ACTIVATING THE ELECTRIC LOCK FROM THE ENTRANCE PANEL ACTIVATION DES GÂCHES DEPUIS LA PLAQUE DE RUE

Pulse la tecla . A continuación introduzca uno de los códigos de apertura de puerta configurados previamente (Posiciones 14, 15, 16 y 17 del menú de configuración, consulte páginas 24, 25 y 26).

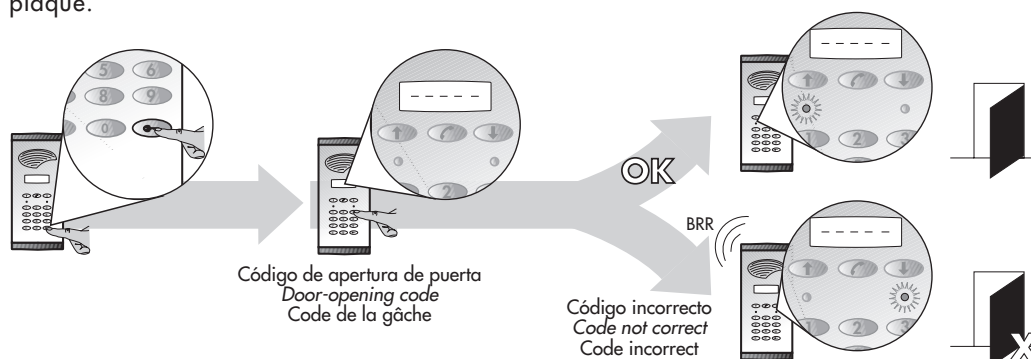
Nota: En caso de error al introducir el código de apertura de puerta, pulse la tecla , a continuación pulse la tecla  y marque de nuevo el código. Con código correcto, el abrepuertas se activará durante el tiempo que se haya configurado, encendiéndose al mismo tiempo el led verde de la placa. Si el código no es correcto, la placa emitirá un tono de error, encendiéndose al mismo tiempo el led rojo de la placa.

Press the key . Then enter one of the door-opening codes previously configured (Positions 14, 15, 16 and 17 from the configuration menu, see pages 24, 25 and 26).

Note: If an error is made while entering the door-opening code, press the key , then press the key  and enter the code again. If the code is correct, the electric lock will be activated for the period of time which has been configured; at the same time, the green led on the entrance panel will light up. If the code is not correct, the panel will emit an error tone while the red led on the panel will light up.

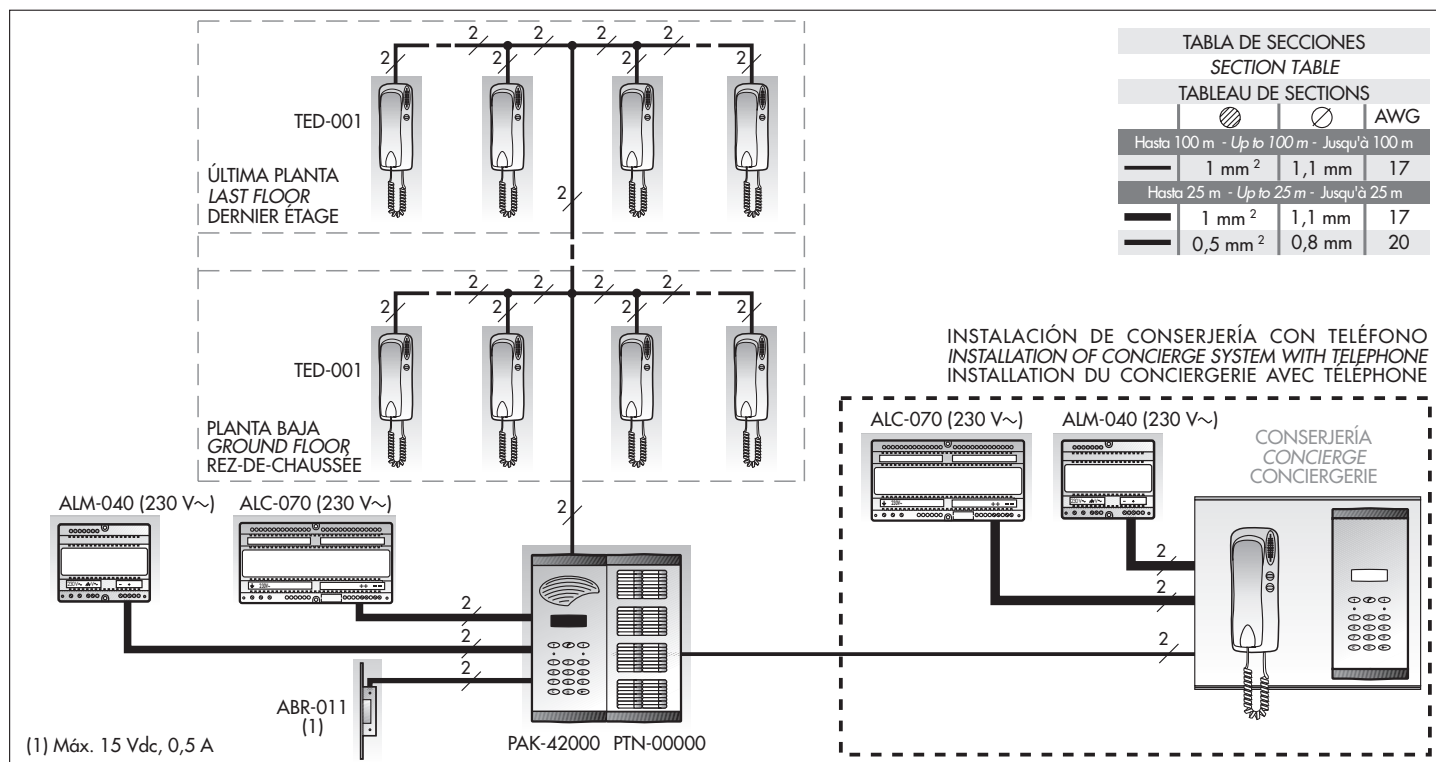
Appuyer la touche , ensuite introduire un des codes de la gâche configuré auparavant. (Positions 14, 15, 16 et 17 dans le menu configuration, voir pages 24, 25 et 26).

Remarque: En cas d'erreur lors de l'introduction du code de la gâche, appuyer sur la touche , ensuite appuyer sur la touche  et composer à nouveau le code. Avec le bon code, la gâche s'activera pendant le temps configuré, en même temps la led verte de la plaque s'allumera. Si le code est incorrect la plaque émettra une tonalité d'erreur, en allumant en même temps la led rouge de la plaque.



INSTALACIÓN BÁSICA - BASIC INSTALLATION - INSTALLATION STANDARD

ESQUEMA UNIFILAR - SINGLE-WIRED DIAGRAM - SCHÉMA À UN FIL

**Funcionamiento (Conserjería desactivada) - Operation (Concierge unit deactivated) - Fonctionnement (Conciergerie désactivée)**

Configure la placa de calle como placa principal (P). (Vea "Configuración de la placa de calle principal (P)", página 24)
La función de activación de abrepuertas desde la placa de calle está habilitada en todo momento.

SISTEMA EN REPOSO

Los teléfonos están inactivos (funciones de comunicación con placa y apertura de puerta inhabilitadas). Si se levanta el auricular de un teléfono oírán un tono continuo.

SISTEMA ACTIVO. RECEPCIÓN DE LLAMADA

Sólo el teléfono cuyo código coincida con el código marcado recibirá la llamada. Confirmación de llamada en placa. Si se levanta el auricular de otro teléfono se oírán tonos intermitentes. Si el auricular del teléfono solicitado está descolgado o el código no corresponde a ningún teléfono, la placa emitirá tonos intermitentes. Con varios teléfonos en la vivienda, todos reciben la llamada. El primer teléfono en contestar, establece comunicación con la placa de calle.

Tiempo para contestar: Configurable (Posición 7 del menú de configuración).

Tiempo de conversación máximo: Configurable (Posición 6 del menú de configuración).

Durante dichos tiempos el display de la placa mostrará el código introducido.

Configure the panel as the main entrance panel (P). (See "Configuration of the main entrance panel (P)", page 24)
The function activating the electric lock from the entrance panel remains enabled at all times.

SYSTEM ON STANDBY

The telephones are inactive (communication with the entrance panel and door opening functions are disabled). If the handset of a telephone is lifted, an uninterrupted tone will be heard.

SYSTEM ACTIVE. MAKING A CALL

Only the telephone whose code is identical to the code which has been entered will receive the call. Confirmation of the call on the entrance panel. If the handset of another telephone is lifted, intermittent tones will be heard. If the handset of the requested telephone is off the hook or if the code does not correspond to any telephone, the panel will emit intermittent tones. When several telephones are installed in the dwelling, all of them receive the call. The first telephone to be answered will establish communication with the the entrance panel.

Time setting to answer: Configurable (Position 7 from the configuration menu).

Maximum time setting for conversation: Configurable (Position 6 from the configuration menu).

During both these periods of time, the entrance panel display will show the code which has been entered.

Configurer la plaque de rue comme plaque principale (P) (Voir "Configuration de plaque principale (P)", page 24).
La fonction d'activation des gâches de la plaque est fonctionnelle à tout moment.

SYSTEME EN REPOS

Les téléphones sont inactifs (fonctions de communication avec plaque et ouverture de porte inhibés). Si vous décrochez le combiné d'un téléphone, vous entendrez une tonalité continue.

SYSTEME ACTIF. RÉCEPTION D'APPELS

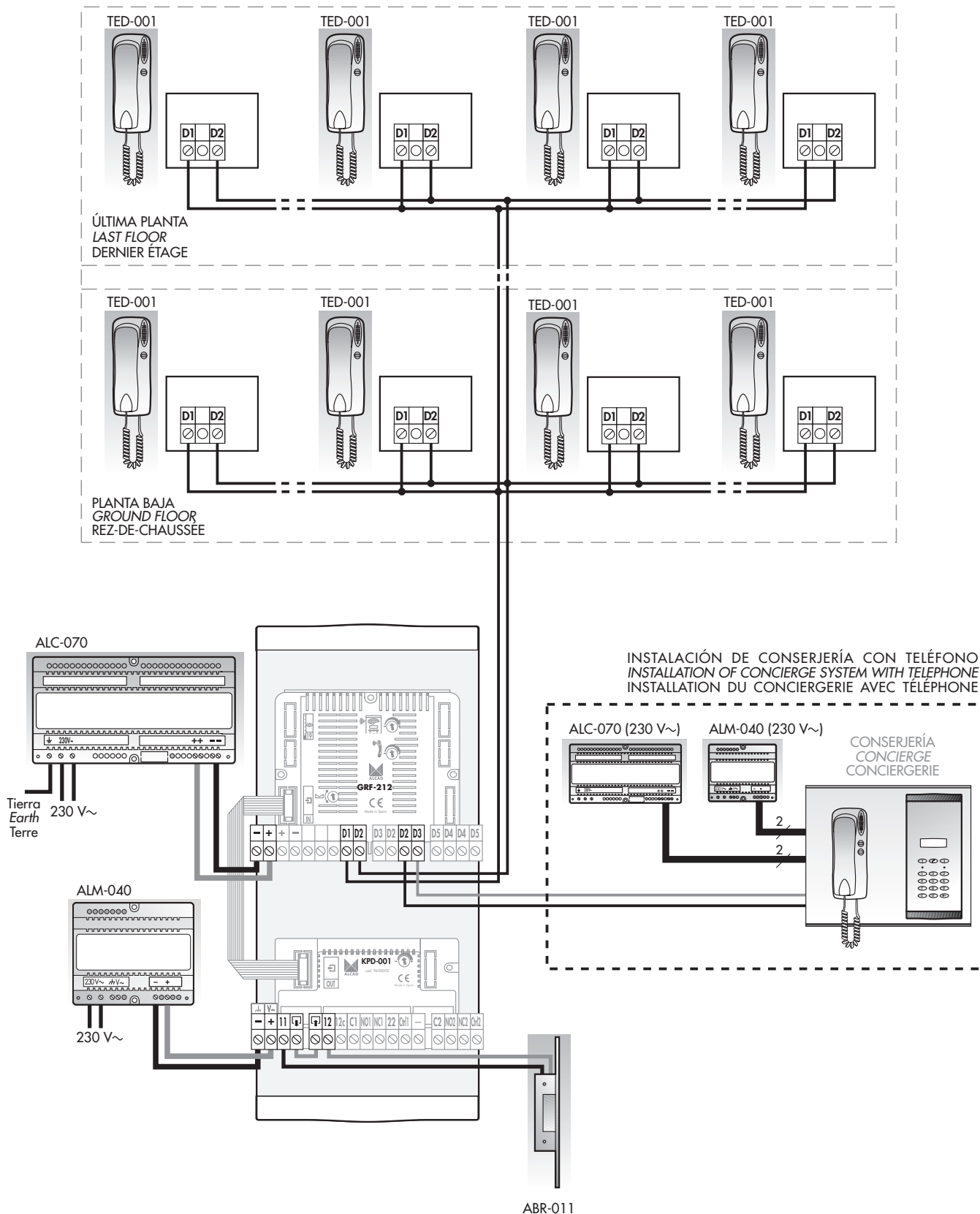
Le téléphone possédant ce numéro recevra l'appel. Confirmation de l'appel en plaque. Si vous décrochez le combiné d'un autre téléphone, vous entendrez une tonalité intermittente. Si le combiné du téléphone sollicité est décroché ou le code ne correspond à aucun téléphone, la plaque émettra des tonalités intermittentes. Si le logement est équipé de plusieurs postes intérieurs, ils reçoivent tous l'appel en même temps. Le téléphone qui est utilisé pour répondre à l'appel est le seul à rester en marche.

Temps pour répondre: Configurable (Position 7 dans le menu configuration).

Temps de conversation disponible: Configurable (Position 6 dans le menu configuration).

Pendant ce temps l'écran de la plaque affichera le code introduit.

INSTALACIÓN BÁSICA - BASIC INSTALLATION - INSTALLATION STANDARD



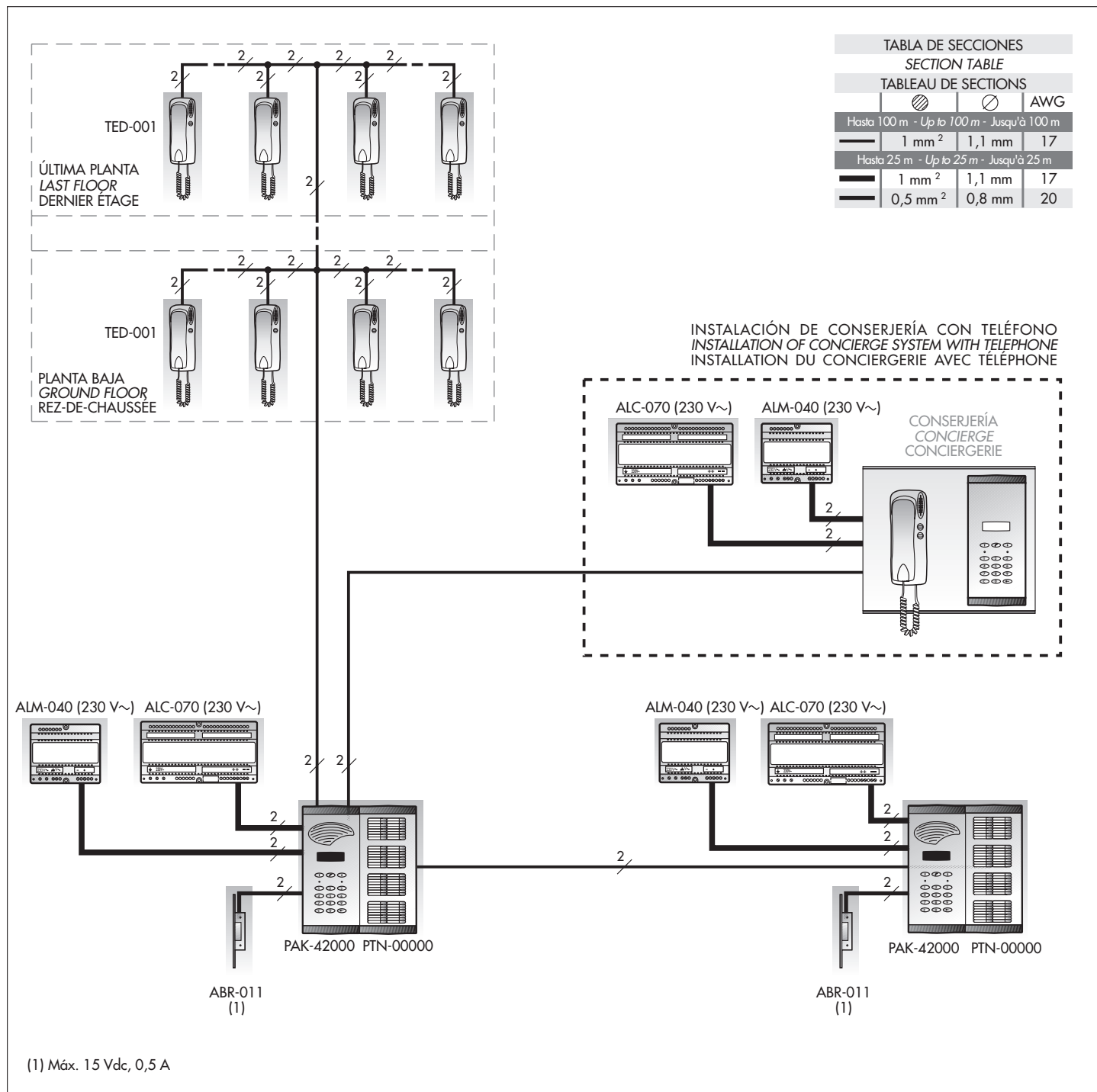
Notas: Consulte la hoja de normas de la conserjería para instalar la conserjería con teléfono.
Para conectar la placa de calle con directorio, consulte "Conexión PTN-00000", página 16.

Notes: To install the concierge unit with telephone, consult the concierge unit datasheet.
To connect the entrance panel with directory, see "How to connect PTN-00000", page 16.

Remarques: Consulter la page de spécifications de la conciergerie pour installer la conciergerie avec téléphone.
Pour connecter la plaque de rue avec directory, voir "Branchement PTN-00000", page 16.

INSTALACIÓN CON 2 ACCESOS - INSTALLATION WITH 2 POINTS OF ENTRY - INSTALLATION AVEC 2 ACCÈS

ESQUEMA UNIFILAR - SINGLE-WIRED DIAGRAM - SCHÉMA À UN FIL



Funcionamiento (Conserjería desactivada) - Operation (Concierge unit deactivated) - Fonctionnement (Conciergerie désactivée)

Configure una de las placas de calle como placa principal (P) (Vea "Configuración de placa de calle principal (P)", página 24). Configure el resto de placas, como placas secundarias (S) (Vea "Configuración de placa de calle secundaria (S)", página 25). La función de activación de abrepuertas desde la placa de calle está habilitada en todo momento.

SISTEMA EN REPOSO

Los teléfonos están inactivos (funciones de comunicación con placa y apertura de puerta inhabilitadas). Si se levanta el auricular de un teléfono oírán un tono continuo.

SISTEMA ACTIVO. RECEPCIÓN DE LLAMADA

Sólo el teléfono cuyo código coincida con el código marcado recibirá la llamada. Confirmación de llamada en placa. El tono de llamada será diferente si la llamada ha sido realizada desde la placa de calle principal o de la otra placa. Si se levanta el auricular de otro teléfono se oírán tonos intermitentes. Si el auricular del teléfono solicitado está descolgado o el código no corresponde a ningún teléfono, la placa emitirá tonos intermitentes. Con varios teléfonos en la vivienda, todos reciben la llamada. El primer teléfono en contestar, establece comunicación con la placa de calle.

Tiempo para contestar: Configurable (Posición 7 del menú de configuración).

Tiempo de conversación máximo: Configurable (Posición 6 del menú de configuración).

Durante dichos tiempos el display de la placa mostrará el código introducido. Las otras placas quedan inhabilitadas (bloqueadas). El display de estas placas indica el tiempo de bloqueo restante.

Configure one of the entrance panels as the main panel (P) (See "Configuration of the main entrance panel (P)", page 24). Configure the remaining panels as secondary panels (S) (See "Configuration of the secondary entrance panel (S)", page 25). The function activating the electric lock from the entrance panels remains enabled at all times.

SYSTEM ON STANDBY

The telephones are inactive (communication with the entrance panel and door opening functions are disabled). If the handset of a telephone is lifted, an uninterrupted tone will be heard.

SYSTEM ACTIVE. MAKING A CALL

Only the telephone whose code is identical to the code which has been entered will receive the call. Confirmation of the call on the entrance panel. The call tone will be different for calls from the main entrance panel and calls from other the other panel. If the handset of another telephone is lifted, intermittent tones will be heard. If the handset of the requested telephone is off the hook or if the code does not correspond to any telephone, the panel will emit intermittent tones. When several telephones are installed in the dwelling, all of them receive the call. The first telephone to be answered will establish communication with the the entrance panel. Time setting to answer: Configurable (Position 7 from the configuration menu).

Maximum time setting for conversation: Configurable (Position 6 from the configuration menu).

During both these periods of time, the entrance panel display will show the code which has been entered. The other panels will be deactivated (blocked). The display of these panels will show how much longer the panels will remain blocked.

Configurer une des plaques de rue comme principale (P) (Voir "Configuration de plaque principale (P)", page 24). Configurer les autres plaques, comme plaques secondaires (S) (Voir "Configuration de plaque secondaire (S)", page 25).

La fonction d'activation des gâches de la plaque est fonctionnelle à tout moment.

SYSTEME EN REPOS

Les téléphones sont inactifs (fonctions de communication avec plaque et ouverture de porte inhibés). Si vous décrochez le combiné d'un téléphone, vous entendrez une tonalité continue.

SYSTEME ACTIF. RÉCEPTION D'APPELS

Le téléphone possédant ce numéro recevra l'appel. Confirmation de l'appel en plaque. La tonalité de l'appel sera différente si l'appel est réalisé de la plaque de rue principale ou d'une autre plaque.

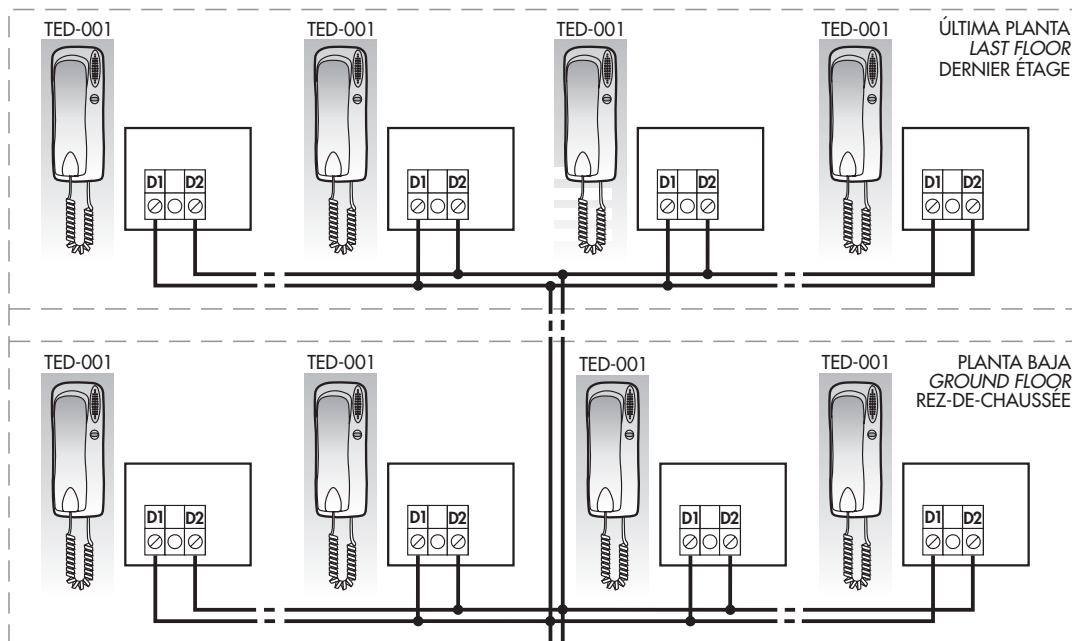
Si vous décrochez le combiné d'un autre téléphone, vous entendrez une tonalité intermittente. Si le combiné du téléphone sollicité est décroché ou le code ne correspond à aucun téléphone, la plaque émettra des tonalités intermittentes. Si le logement est équipé de plusieurs postes intérieurs, ils reçoivent tous l'appel en même temps. Le téléphone qui est utilisé pour répondre à l'appel est le seul à rester en marche.

Temps pour répondre: Configurable (Position 7 dans le menu configuration).

Temps de conversation disponible: Configurable (Position 6 dans le menu configuration).

Pendant ce temps l'écran de la plaque affichera le code introduit. L'autre plaque est inhibée et l'écran de cette plaque indique le temps de blocage restant.

INSTALACIÓN CON 2 ACCESOS - INSTALLATION WITH 2 POINTS OF ENTRY - INSTALLATION AVEC 2 ACCÈS

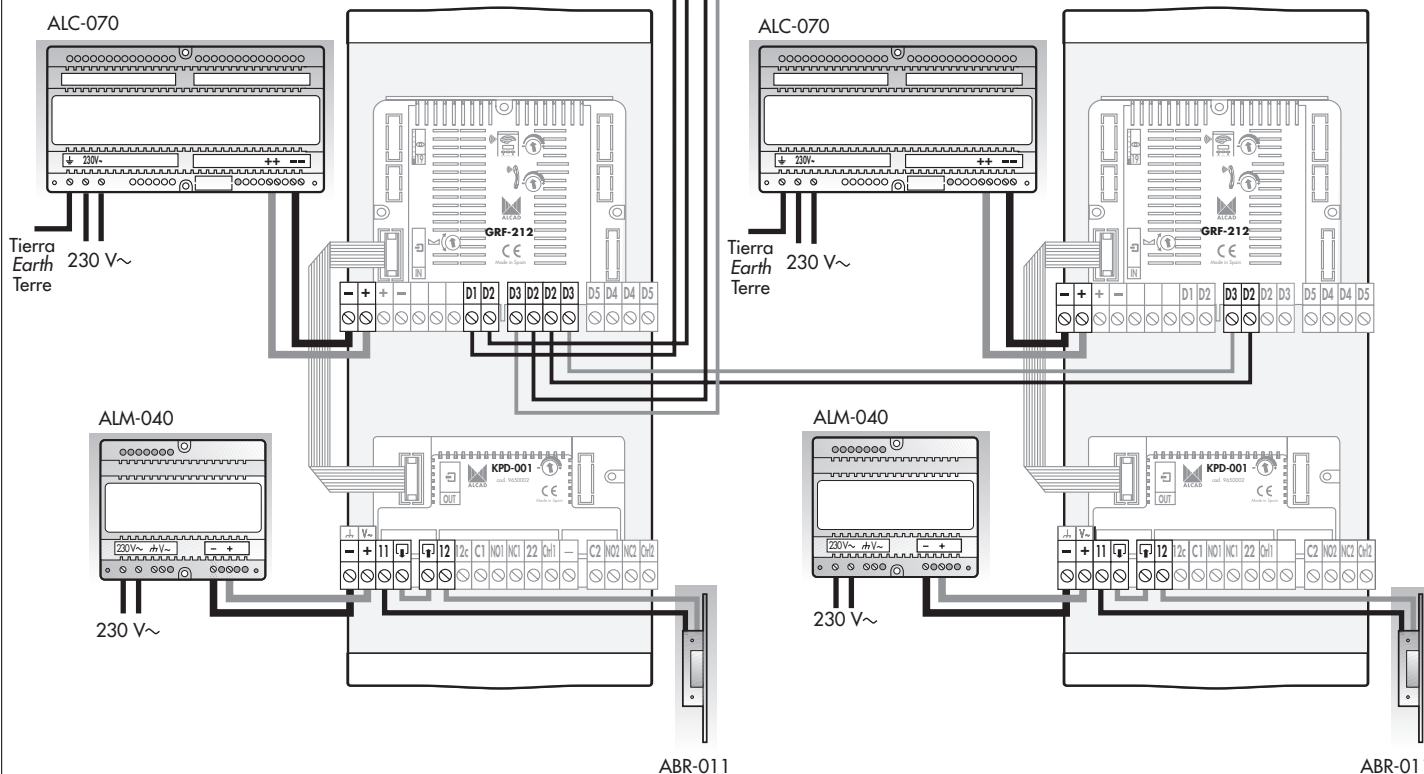
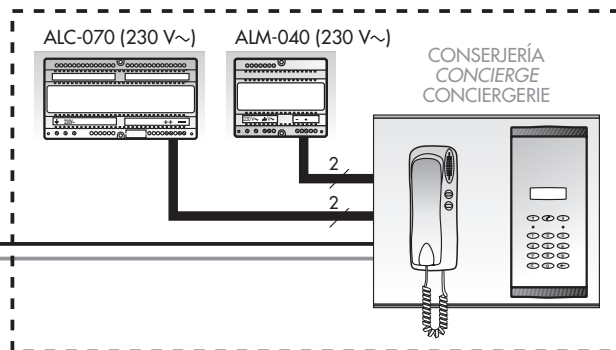


Notas: Consulte la hoja de normas de la conserjería para instalar la conserjería con teléfono.
Para conectar la placa de calle con directorio, consulte "Conexión PTN-00000", página 16.

Notes: To install the concierge unit with telephone, consult the concierge unit datasheet.
To connect the entrance panel with directory, see "How to connect PTN-00000", page 16.

Remarques: Consulter la page de spécifications de la consergerie pour installer la consergerie avec téléphone.
Pour connecter la plaque de rue avec directoire, voir "Branchement PTN-00000", page 16.

INSTALACIÓN DE CONSERJERÍA CON TELÉFONO
INSTALLATION OF CONCIERGE SYSTEM WITH TELEPHONE
INSTALLATION DU CONCIERGE AVEC TÉLÉPHONE



ABR-011

ABR-011

**URBANIZACIÓN, 3 EDIFICIOS. 1 ACCESO EXTERIOR
ESTATE, 3 BUILDINGS. 1 EXTERNAL POINT OF ENTRY
RESIDENCE, 3 BÂTIMENTS. 1 ACCÈS EXTERIEURE**

ESQUEMA UNIFILAR - SINGLE-WIRED DIAGRAM - SCHÉMA À UN FIL

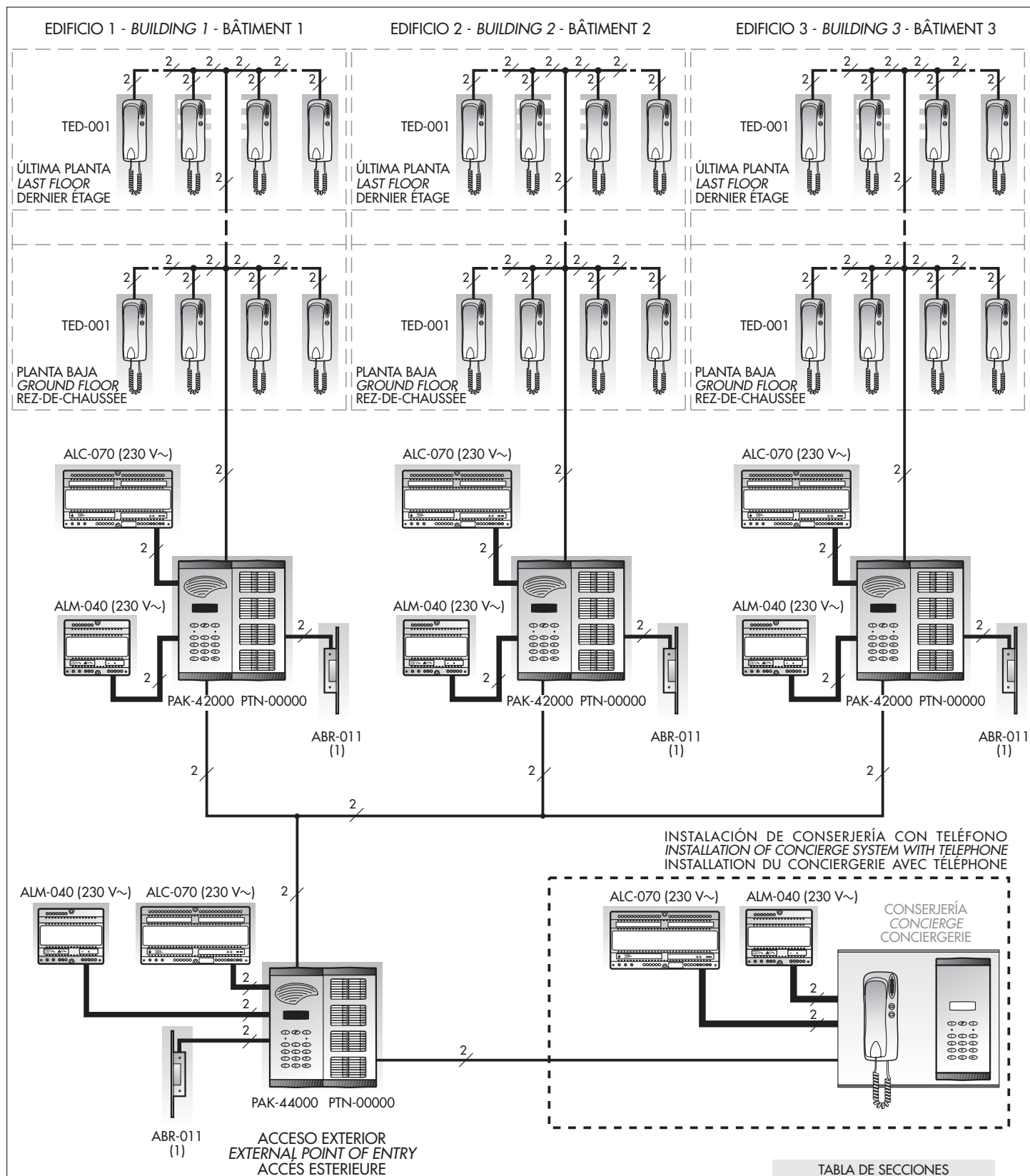


TABLA DE SECCIONES

SECTION TABLE

TABLEAU DE SECTIONS

	Ø	Ø	AWG
Hasta 100 m - Up to 100 m - Jusqu'à 100 m	1 mm ²	1,1 mm	17
Hasta 25 m - Up to 25 m - Jusqu'à 25 m	1 mm ²	1,1 mm	17
	0,5 mm ²	0,8 mm	20

Funcionamiento (Conserjería desactivada) - Operation (Concierge unit deactivated) - Fonctionnement (Conciergerie désactivée)

Configure la placa de calle del acceso exterior, como placa exterior (E) (Vea "Configuración de placa de calle acceso exterior (E)", página 26). Configure la placa de calle de cada edificio como placa principal (P) (Vea "Configuración de placa de calle principal (P)", página 24). La función de activación de abrepuertas desde la placa de calle está habilitada en todo momento en todas las placas.

SISTEMA EN REPOSO

Los teléfonos están inactivos (funciones de comunicación con placa y apertura de puerta inhabilitadas). Si se levanta el auricular de un teléfono oírán un tono continuo.

SISTEMA ACTIVO. RECEPCIÓN DE LLAMADA

Sólo el teléfono cuyo código coincida con el código marcado recibirá la llamada. Confirmación de llamada en placa. Si se levanta el auricular de otro teléfono del mismo edificio se oírán tonos intermitentes. Si el auricular del teléfono solicitado está descolgado o el código no corresponde a ningún teléfono, la placa emitirá tonos intermitentes. Con varios teléfonos en la vivienda, todos reciben la llamada. El primer teléfono en contestar, establece comunicación con la placa de calle.

Tiempo para contestar: Configurable (Posición 7 del menú de configuración).

Tiempo de conversación máximo: Configurable (Posición 6 del menú de configuración).

Durante los tiempos de contestación y conversación, el display de la placa mostrará el código introducido. Las placas del resto de edificios permanecen en reposo, a la espera de que se realice una llamada. Si la llamada se realiza desde el acceso exterior, la placa de calle del edificio donde esté el teléfono queda inhabilitada (bloqueada). El display de esta placa indica el tiempo de bloqueo restante.

Configure the entrance panel of the external point of entry as the external panel (E) (See "Configuration of exterior entrance panel (E)", page 26). Configure the entrance panel of each building as the main panel (P) (See "Configuration of the main entrance panel (P)", page 24).

The function activating the electric lock from the entrance panels remains enabled at all times.

SYSTEM ON STANDBY

The telephones are inactive (communication with the entrance panel and door opening functions are disabled). If the handset of a telephone is lifted, an uninterrupted tone will be heard.

SYSTEM ACTIVE. MAKING A CALL

Only the telephone whose code is identical to the code which has been entered will receive the call. Confirmation of the call on the entrance panel. If the handset of another telephone in the same building is picked up, intermittent tones will be heard. If the handset of the requested telephone is off the hook or if the code does not correspond to any telephone, the panel will emit intermittent tones. When several telephones are installed in the dwelling, all of them receive the call. The first telephone to be answered will establish communication with the the entrance panel.

Time setting to answer: Configurable (Position 7 from the configuration menu).

Maximum time setting for conversation: Configurable (Position 6 from the configuration menu).

During both these periods of time, the entrance panel display will show the code which has been entered. The panels of the other blocks will remain on standby until a call has been made. If the call is made from the external point of entry, the entrance panel of the building where the telephone is located will be deactivated (blocked). The display of this panel will show how much longer the panel will remain blocked.

Configurer la plaque de rue de l'accès extérieure, comme plaque extérieure (Voir "Configuration de plaque d'entrée principale (E)", page 26).

Configurer la plaque de rue de chaque bâtiment comme plaque principale (Voir "Configuration de plaque principale", page 24).

La fonction d'activation des gâches de la plaque est fonctionnelle à tout moment.

SYSTEME EN REPOS

Les téléphones sont inactifs (fonctions de communication avec plaque et ouverture de porte inhibés). Si vous décrochez le combiné d'un téléphone, vous entendrez une tonalité continue.

SYSTEME ACTIF. RÉCEPTION D'APPELS

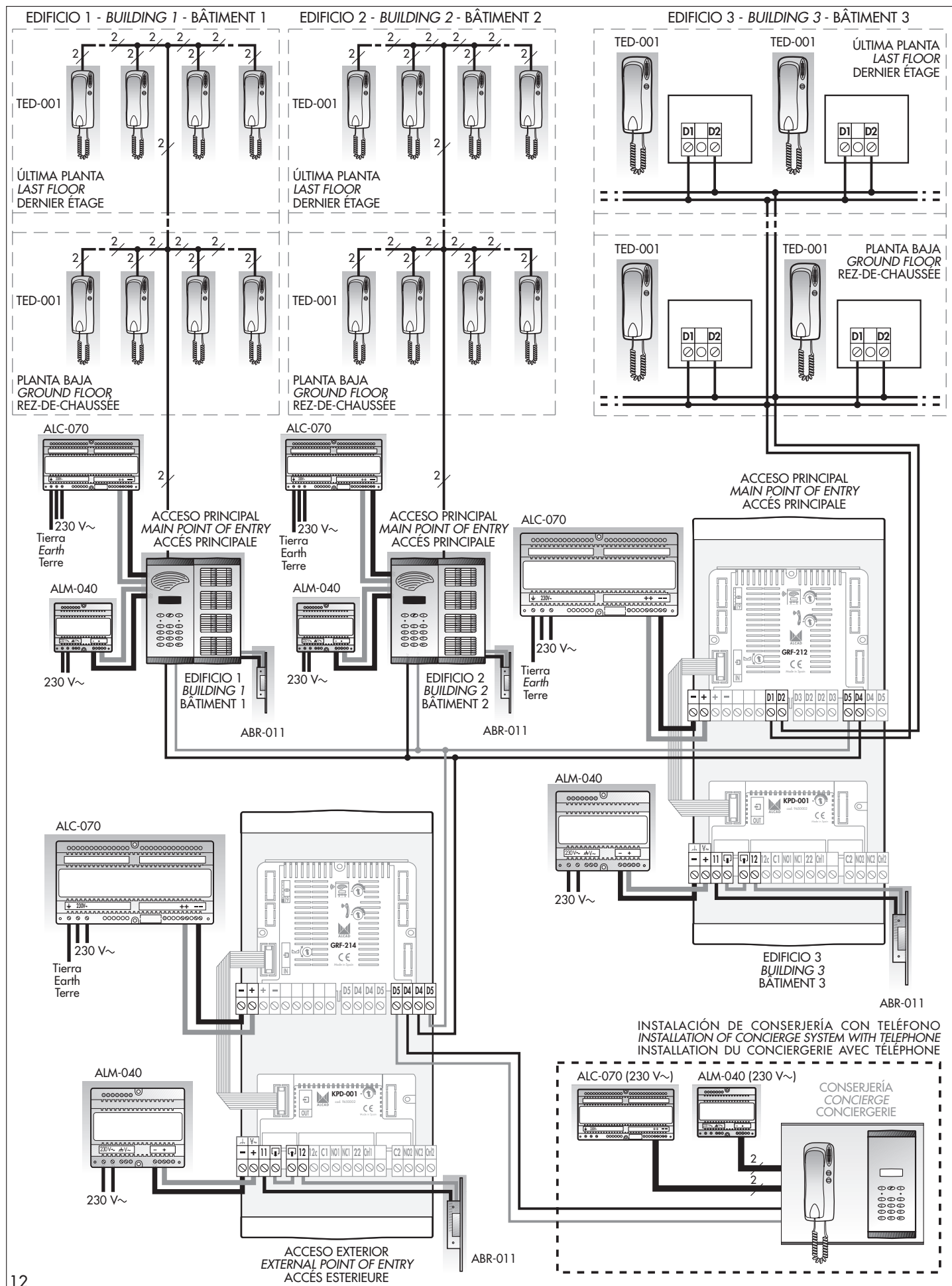
Le téléphone possédant ce numéro recevra l'appel. Confirmation de l'appel en plaque. Si vous décrochez le combiné d'un autre téléphone du même bâtiment, vous entendrez des tonalités intermittentes. Si le combiné du téléphone sollicité est décroché ou le code ne correspond à aucun téléphone, la plaque émettra des tonalités intermittentes. Si le logement est équipé de plusieurs postes intérieurs, ils reçoivent tous l'appel en même temps. Le téléphone qui est utilisé pour répondre à l'appel est le seul à rester en marche.

Temps pour répondre: Configurable (Position 7 dans le menu configuration).

Temps de conversation disponible: Configurable (Position 6 dans le menu configuration).

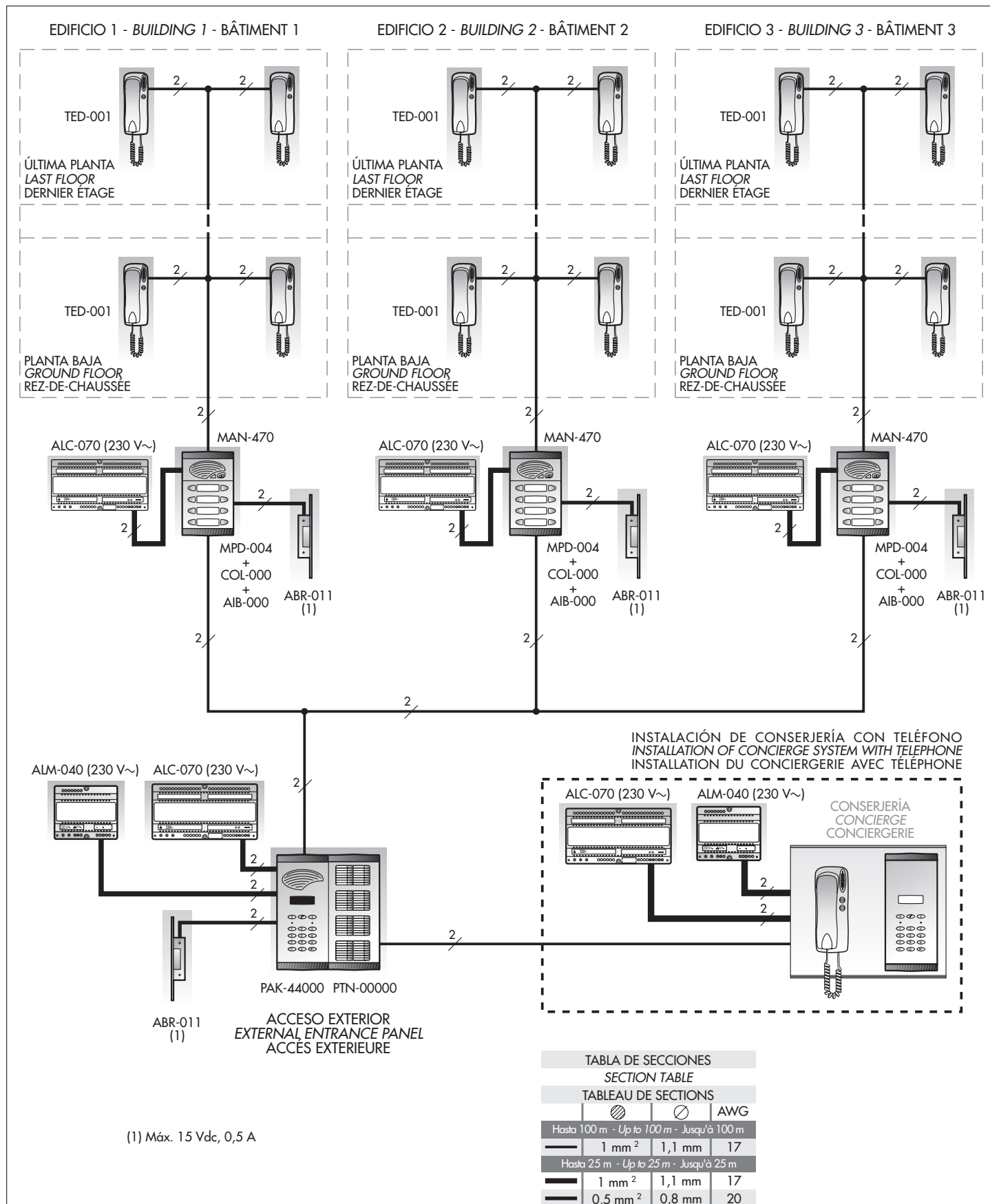
Pendant ce temps l'écran de la plaque affichera le code introduit. Les plaques des autres blocs seront au repos, dans l'attente d'un nouvel appel. Si l'appel est réalisé de l'accès extérieur, la plaque de rue où se trouve le téléphone est inhibée. L'écran de cette plaque indique le temps de blocage restant.

URBANIZACIÓN, 3 EDIFICIOS. 1 ACCESO EXTERIOR
ESTATE, 3 BUILDINGS. 1 EXTERNAL POINT OF ENTRY
RÉSIDENTE, 3 BÂTIMENTS. 1 ACCÈS EXTÉRIEUR



URBANIZACIÓN, 3 EDIFICIOS. PULSADORES. 1 ACCESO EXTERIOR
 ESTATE, 3 BUILDINGS. PUSH-BUTTONS. 1 EXTERNAL POINT OF ENTRY
 RESIDENCE, 3 BÂTIMENTS. BOUTONS-POUSOIRS. 1 ACCES EXTERIEURE

ESQUEMA UNIFILAR - SINGLE-WIRED DIAGRAM - SCHÉMA À UN FIL



Funcionamiento (Conserjería desactivada) - Operation (Concierge unit deactivated) - Fonctionnement (Conciergerie désactivée)

Configure la placa de calle del acceso exterior, como placa exterior (E) (Vea "Configuración de placa de calle acceso exterior (E)", página 26). Configure la placa de calle de cada edificio como placa principal (Deje el puente J1 colocado). La función de activación de abrepuertas desde la placa de calle sólo está habilitada en la placa de acceso exterior.

SISTEMA EN REPOSO

Los teléfonos están inactivos (funciones de comunicación con placa y apertura de puerta inhabilitadas). Si se levanta el auricular de un teléfono oírán un tono continuo.

SISTEMA ACTIVO. RECEPCIÓN DE LLAMADA

Sólo el teléfono cuyo código coincida con el código marcado recibirá la llamada. Confirmación de llamada en placa. Si se levanta el auricular de otro teléfono del mismo edificio se oírán tonos intermitentes. Si el auricular del teléfono solicitado está descolgado o el código no corresponde a ningún teléfono, la placa emitirá tonos intermitentes. Con varios teléfonos en la vivienda, todos reciben la llamada. El primer teléfono en contestar, establece comunicación con la placa de calle.

Tiempo para contestar: En acceso exterior; configurable (Posición 7 del menú de configuración). En edificios interiores; consulte hoja de normas del grupo fónico

Tiempo de conversación máximo: En acceso exterior; configurable (Posición 6 del menú de configuración). En edificios interiores; consulte hoja de normas del grupo fónico

Durante los tiempos de contestación y conversación, las placas del resto de edificios permanecen en reposo, a la espera de que se realice una llamada. Si la llamada se realiza desde el acceso exterior, el display de la placa mostrará el código introducido. La placa de calle del edificio donde esté el teléfono queda inhabilitada (bloqueada) El Indicador rojo parpadeará.

Configure the entrance panel of the external point of entry as the external panel (E) (See "Configuration of exterior entrance panel (E)", page 26). Configure the entrance panel of each building as the main panel (Leave the J1 jumper installed). The function activating the electric lock from the entrance panels only remains enabled in the external point of entry.

SYSTEM ON STANDBY

The telephones are inactive (communication with the entrance panel and door opening functions are disabled). If the handset of a telephone is lifted, an uninterrupted tone will be heard.

SYSTEM ACTIVE. MAKING A CALL

Only the telephone whose code is identical to the code which has been entered will receive the call. Confirmation of the call on the entrance panel. If the handset of another telephone in the same building is picked up, intermittent tones will be heard. If the handset of the requested telephone is off the hook or if the code does not correspond to any telephone, the panel will emit intermittent tones. When several telephones are installed in the dwelling, all of them receive the call. The first telephone to be answered will establish communication with the the entrance panel.

Time limit to answer the call: At the external point of entry; configurable (Position 7 from the configuration menu). In buildings inside the estate; consult datasheet of the audio unit.

Time limit for conversation: At the external point of entry; configurable (Position 6 from the configuration menu). In buildings inside the estate; consult datasheet of the audio unit.

During the answering and conversation periods, the panels of other buildings remain on standby until a call is made. If the call is made from the external point of entry, the panel display will show the code which has been entered. The entrance panel of the buildingk where the telephone is located remains deactivated (blocked) The red indicator will blink.

Configurer la plaque de rue de l'accès extérieure, comme plaque extérieure (E) (Voir "Configuration de plaque d'entrée principale (E)", page 26). Configurer la plaque de rue de chaque bâtiment comme plaque principale (Laissez le cavalier J1 monté). La fonction d'activation des gâches de la plaque seulement est fonctionnelle à l'accès extérieure.

SYSTEME EN REPOS

Les téléphones sont inactifs (fonctions de communication avec plaque et ouverture de porte inhibés). Si vous décrochez le combiné d'un téléphone, vous entendrez une tonalité continue.

SYSTEME ACTIF. RÉCEPTION D'APPELS

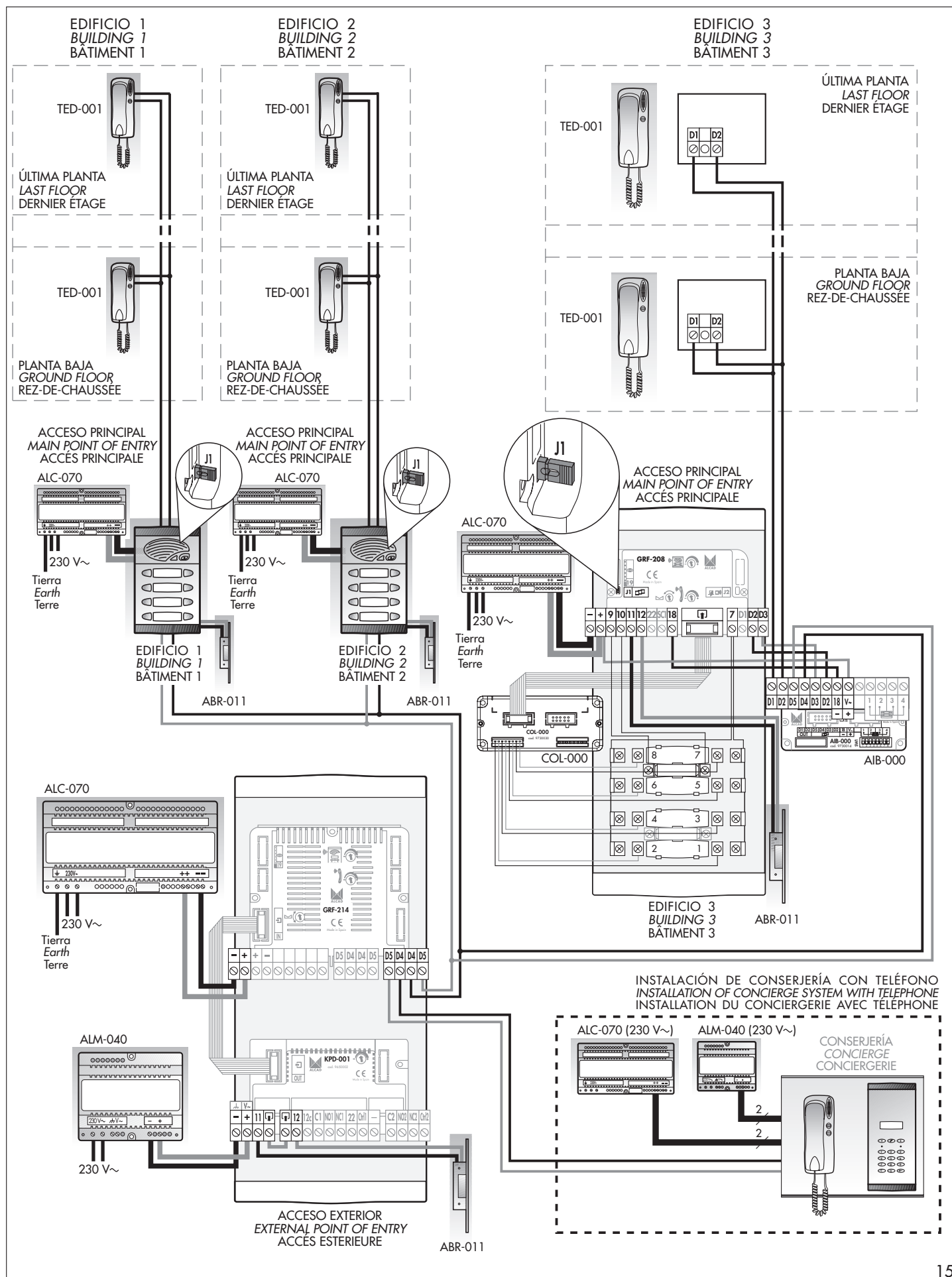
Le téléphone possédant ce numéro recevra l'appel. Confirmation de l'appel en plaque. Si vous décrochez le combiné d'un autre téléphone du même bâtiment, vous entendrez des tonalités intermittentes. Si le combiné du téléphone sollicité est décroché ou le code ne correspond à aucun téléphone, la plaque émettra des tonalités intermittentes. Si le logement est équipé de plusieurs postes intérieurs, ils reçoivent tous l'appel en même temps. Le téléphone qui est utilisé pour répondre à l'appel est le seul à rester en marche.

Temps de réponse. A l'extérieur est configurable (Position 7 dans le menu configuration). Dans des bâtiments intérieurs; voir notice du groupe phonique.

Temps de conversation maximal: À l'extérieur est configurable (Position 6 dans le menu configuration). Dans des bâtiments intérieurs; voir notice du groupe phonique.

Pendant les temps de réponses et conversations, les plaques du reste des bâtiments restent en repos, dans l'attente d'un nouvel appel. Si l'appel se réalise de l'accès extérieur, l'écran de la plaque montrera le code introduit. La plaque de rue du bâtiment, où se trouve le téléphone, restera inhibé. L'indicateur rouge clignotera

URBANIZACIÓN, 3 EDIFICIOS. PULSADORES. 1 ACCESO EXTERIOR
 ESTATE, 3 BUILDINGS. PUSH-BUTTONS. 1 EXTERNAL POINT OF ENTRY
 RÉSIDENCE, 3 BÂTIMENTS. BOUTONS-POUSOIRS. 1 ACCÈS EXTÉRIEUR



INSTRUCCIONES DE CONEXIÓN - CONNECTION INSTRUCTIONS - INSTRUCTIONS DE BRANCHEMENT

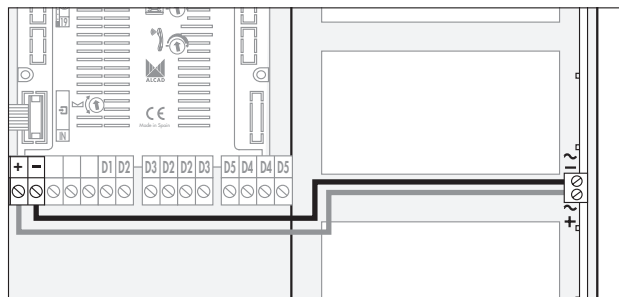
CONEXIÓN PTN-00000 - HOW TO CONNECT PTN-00000 - BRANCHEMENT PTN-00000

Las conexiones correspondientes a la iluminación de los tarjeteros de la placa de calle con directorio se pueden realizar de dos maneras diferentes:

The connections corresponding to the lighting of the card-holders of the entrance panel with directory can be performed in two different ways:

Les connexions correspondantes à l'éclairage des portes cartes de la plaque de rue avec directory peuvent se réaliser de deux façons différentes:

- Ⓐ Iluminación continua de la placa con directorio
Continuous lighting of the panel with directory
 Eclairage continu de la plaque avec directory

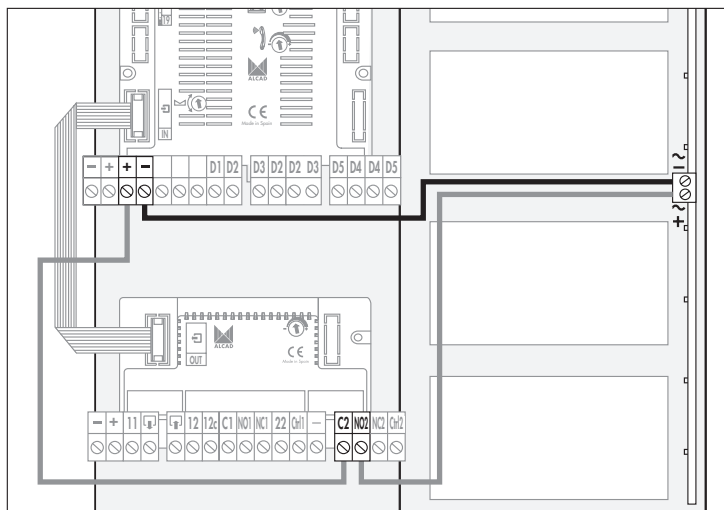


- Ⓑ Activación de la iluminación al pulsar cualquier tecla de la placa de calle
Turning on the lighting by pressing any key on the entrance panel
 Activation de l'éclairage en appuyant sur n'importe quel touche de la plaque de rue

Nota: El tiempo que permanecerá la iluminación activada dependerá del valor que haya configurado para el relé 2.
 (Posición 13 del menú de configuración).

Note: *The length of time that the lighting remains on will depend on the value that has been configured for relay 2.*
(Position 13 from the configuration menu).

Remarque: Le temps d'éclairage actif dépendra de la valeur de la configuration pour le relais 2.
 (Position 13 dans le menu de configuration).





D1,D2 BUS teléfonos - *Telephones BUS* - BUS téléphones

D3,D2 BUS placas - *Panels BUS* - BUS plaque

D5,D4 BUS acceso exterior - *Main entrance BUS* - BUS entrée principale

IN Conector teclado numérico - *Numeric keypad connector* - Connecteur clavier numérique

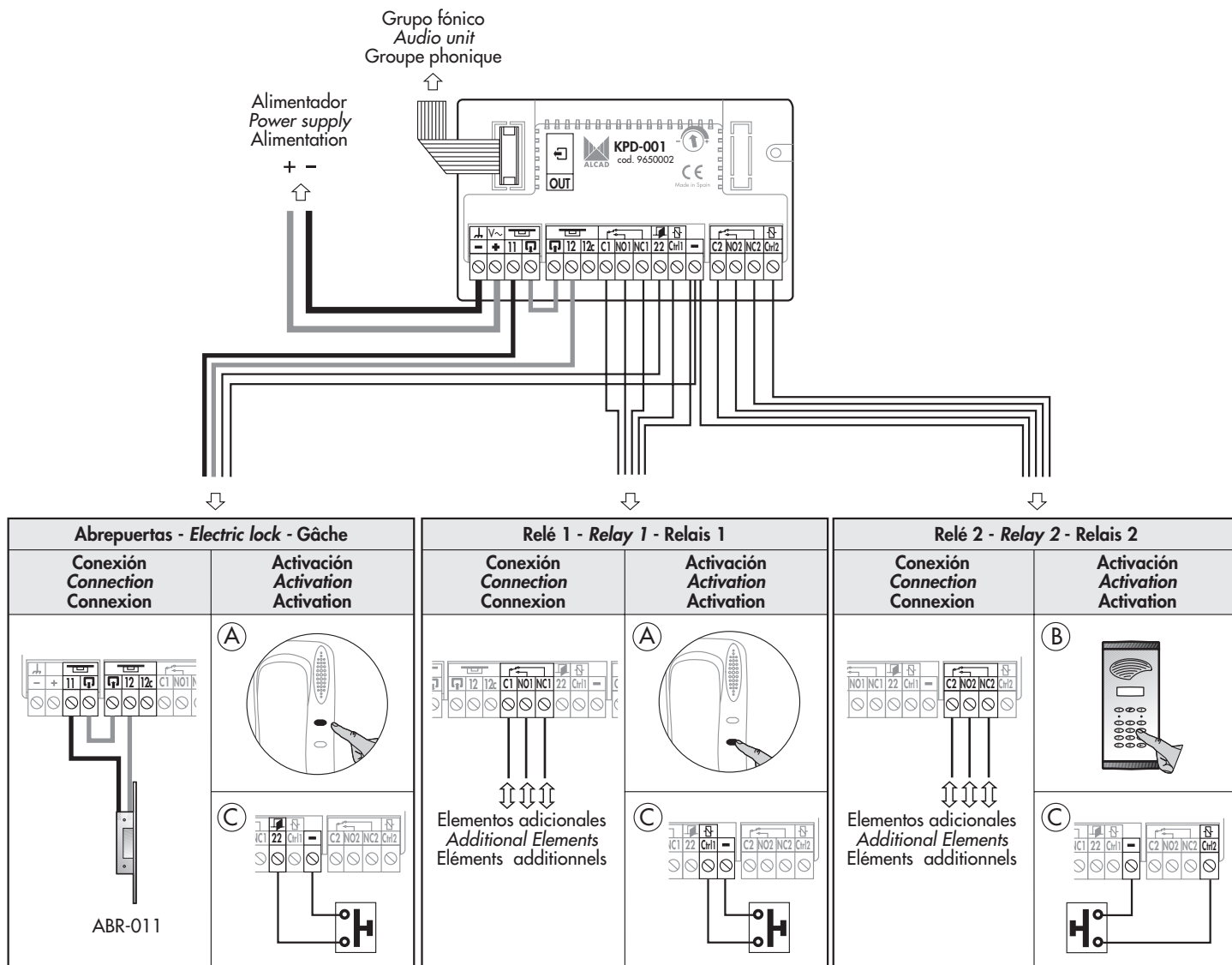
CONEXIÓN GRF-214 - HOW TO CONNECT GRF-214 - BRANCHEMENT GRF-214



D5,D4 BUS acceso exterior - Main entrance BUS - BUS entrée principale

17

CONEXIÓN KPD-001 - HOW TO CONNECT KPD-001 - BRANCHEMENT KPD-001



- (A) Desde la vivienda - From the dwelling - Depuis l'appartement
 (B) Pulsando cualquier tecla - By pressing each key - Pousser n'importe quel bouton poussoir
 (C) Utilizando pulsadores externos - Using external pushbuttons - Utiliser des poussoirs externes.

BORNAS - TERMINALS - BORNES

+ , - Alimentación - Power supply - Alimentation
 11, 12 Abrepuertas - Electric lock - Gâche
 22 Apertura de puerta - Door opening - Ouverture de porte
 - Común - Common terminal - Commun
 OUT Conector grupo fónico - Audio unit connector
 Connecteur groupe phonique

Circuito relé 1 - Circuit relay 1 - Circuit relais 1

Ctrl1 Control - Control - Control
 C1 Común - Common - Commun
 NO1 Contacto Normalmente abierto - Normally open contact
 Contact normalement ouvert
 NC1 Contacto Normalmente cerrado - Normally closed contact
 Contact normalement fermé

Circuito relé 2 - Circuit relay 2 - Circuit relais 2

Ctrl2 Control - Control - Control
 C2 Común - Common - Commun
 NO2 Contacto Normalmente abierto - Normally open contact
 Contact normalement ouvert
 NC2 Contacto Normalmente cerrado - Normally closed contact
 Contact normalement fermé

Características - Characteristics - Caractéristiques:

Valores máximos de circuitos correspondientes a los relés 1 y 2 : 1 A - 24 V AC/DC.
 Maximum values of circuits corresponding to relays 1 and 2: 1 A - 24 V AC/DC.

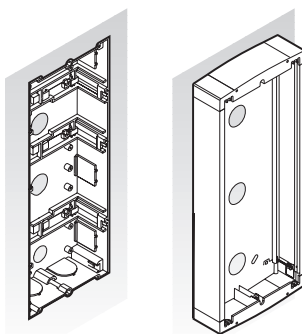
18 Valeurs maximales des circuits correspondant aux relais 1 et 2: 1 A - 24 V AC/DC.

INSTRUCCIONES DE INSTALACION Y AJUSTE INSTALLING AND ADJUSTMENT INSTRUCTIONS INSTRUCTION D'INSTALLATION ET RÉGLAGE

- 1** Si desea fijar la placa de calle en la pared, es preciso tener previamente instalado un elemento de fijación (caja de empotrar, caja de superficie,...). Consulte la hoja de normas correspondiente.

If you wish to fix the entrance panel to a wall, it is necessary to have previously installed a means of attachment (i.e. a flush-mounted box or surface wall-mounted box). See the appropriate data sheets.

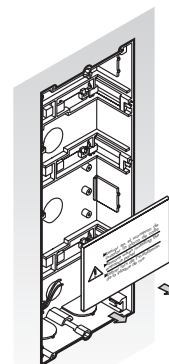
Si vous désirez fixer la plaque de rue au mur, il est nécessaire d'installer un élément de fixation (boîtier encastrable, boîte en saillie,...) voir notice correspondante.



- 2** Una vez colocada la caja de empotrar, retire el refuerzo.

Once the flush-mounted box has been put in place, remove the reinforcement.

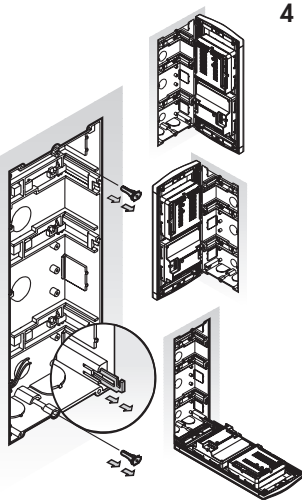
Une fois inséré le boîtier encastrable, enlever le renfort.



- 3** Extraiga los tapones y las bisagras de la caja de empotrar. Extraiga las dos bisagras que requiera según quiera abrir la placa hacia la derecha, la izquierda o hacia abajo.

Remove the protecting plugs and the fixing pins from the flush-mounted box. Choose the two fixing pins you want to hinge the panel on to, so that it opens either to the right or to the left or downwards.

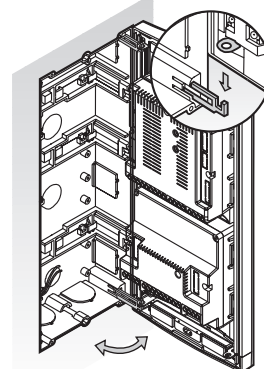
Extraire les bouchons et les charnières du boîtier encastrable. Extraire les deux charnières nécessaires pour une ouverture de la plaque vers la droite ou la gauche ou par le bas.



- 4** Introduzca las anillas de la placa sobre las bisagras. Introduzca completamente en sus ranuras las bisagras no utilizadas.

Place the rings of the panel over the extracted fixing pins. The unused pins should be placed in their slots.

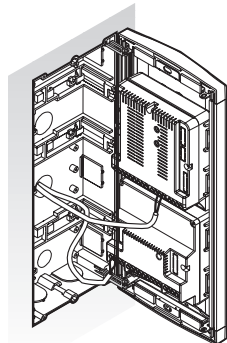
Introduisez les anneaux de la plaque sur les charnières. Introduisez complètement dans les rainures les charnières non utilisées.



- 5** Realice las conexiones eléctricas. Vea esquemas e "Instrucciones de conexión", página 16.

Make the electrical connections. See diagrams and "Connection instructions", page 16.

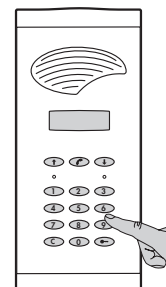
Réalisez les connexions électriques. Voir schémas et "Instructions de branchement", page 16.



- 6** Configure la placa de calle. Consulte "Instrucciones de configuración de placa de calle", página 21.

Configure the entrance panel. See "Entrance panel configuration instructions", page 21.

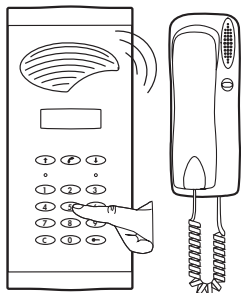
Configurez la plaque de rue. Voir "Instructions de configuration de la plaque de rue", page 21.



- 7 Programe los teléfonos desde la placa de calle principal (Consulte la hoja de normas del teléfono).

Programme the telephones from the main entrance panel (Look up in the technical datasheet that comes with the telephone).

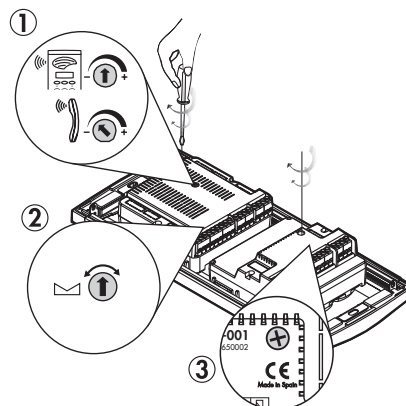
Programmez les téléphones à partir de la plaque de rue principale, en donnant à chaque téléphone le code qui est inscrit sur les cartes de la plaque de rue avec répertoire (Voir notice du téléphone)



- 8 Ajuste el volumen de audio en la placa de calle y en los monitores/teléfonos (1). En caso de acoplamiento acústico, ajuste el regulador de desacoplo () (2) (Disponible según modelo). También puede ajustar el volumen de la confirmación de pulsación de las teclas (3).

Adjust the volume level on the entrance panel and on the monitors/telephones (1). If there is acoustic feedback, adjust the feedback control () (2) (Feature available on certain models only). It is also possible to regulate the volume of the beep (3).

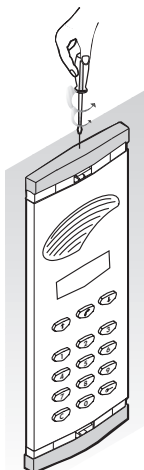
Régler le volume du son dans la plaque de rue et dans les moniteurs/téléphones (1). Dans le cas d'accouplement sonore (effet Larsen), régler le régulateur de désaccouplement () (2) (Disponible selon modèle). Régler le volume de la configuration de la pression des touches du clavier (3).



- 9 Separe los embellecedores superior e inferior, aflojando los tornillos de sujeción

Separate the upper and lower decorative fittings, by loosening the clamping screws.

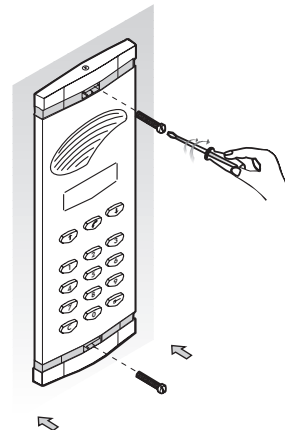
Séparer les enjoliveurs supérieurs et inférieurs en desserrant les vis de fixation.



- 10 Cierre la placa, presiónela contra la caja de empotrar y fíjela a la misma mediante los tornillos de sujeción.

Close the panel, press it against the flush-mounted box and fix it to this using the clamping screws.

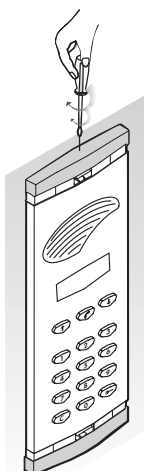
Fermer la plaque de rue, en faisant pression contre le boîtier à encastrer et fixez-la à l'aide de vis de fixation.



- 11 Ajuste los embellecedores superior e inferior.

Adjust the upper and lower decorative fittings.

Régler les enjoliveurs supérieurs et inférieurs.



INSTRUCCIONES DE CONFIGURACIÓN DE PLACA DE CALLE

ENTRANCE PANEL CONFIGURATION INSTRUCTIONS

INSTRUCTION DE CONFIGURATION DE LA PLAQUE DE RUE

DESCRIPCIÓN - DESCRIPTION - DESCRIPTION

Para configurar la placa de calle se dispone de un menú de configuración. A dicho menú se accede desde el propio teclado de la placa de calle, tecleando un código MAESTRO. La placa de calle sale de fábrica con un código MAESTRO (código MAESTRO de fábrica) que le permitirá acceder al menú. Es posible cambiar dicho código dentro del menú de configuración (Posición 19 del menú de configuración). **Nota:** Para impedir el acceso al menú de configuración por terceras personas le recomendamos que cambie el código MAESTRO de fábrica por otro código MAESTRO. Podrá elegir cualquier número comprendido entre 10000 y 99999.

El menú consta de 19 posiciones, correspondiente cada una de ellas a un parámetro determinado. Las teclas   le permitirán moverse entre las distintas posiciones. Cada posición sale configurada de fábrica con un valor determinado (valor de fábrica), que deberá adaptar en función de la instalación y de sus necesidades.

Las posiciones 1, 2, 3 y 8 corresponden a parámetros de instalación; el valor a seleccionar dependerá del tipo de instalación. El resto de posiciones corresponden a parámetros de usuario; podrá cambiar su valor a uno de los valores permitidos si el valor de fábrica no se adapta a sus necesidades. La posición 18 (Restablecer valores de fábrica) le permitirá en cualquier momento volver a poner los valores de fábrica en todas las posiciones.

Recomendaciones:

El sistema le permite seleccionar dentro del menú de configuración (posición 8) el rango de valores posibles para los códigos de los teléfonos. En función del tipo de instalación podrá elegir entre diferentes opciones. Es importante que antes de configurar las placas de calle decida los códigos que quiere asignar a los teléfonos de la instalación. Esto le determinará el valor que deberá seleccionar dentro del menú de configuración.

To configure the entrance panel, a configuration menu is available. This menu is accessed from the keypad of the entrance panel itself by keying in the MASTER code. The entrance panel leaves the factory with a default MASTER code which allows access to the menu. It is possible to change this code inside the configuration menu (Position 19 from the configuration menu).

Note: To prevent outside persons from having access to the menu, we recommend that you replace the default MASTER code by another MASTER code. You can choose any number between 10000 and 99999.

The menu consists of 19 positions, each of which corresponds to a specific parameter. The   keys will allow you to move through the different positions. Each position leaves the factory configured with a certain value (default setting), which must be adapted to each particular installation and to your particular requirements.

Positions 1, 2, 3 and 8 correspond to installation parameters; the value to be selected will depend on the type of installation. The other positions correspond to user parameters; you can change these setting if the default settings do not suit your needs. Position 18 (Revert to default values) enables you at any moment to re-establish the default settings of all the positions.

Recommendations:

The system allows you to select from the configuration menu (position 8) the number of digits of the telephone codes. Depending on the type of installation, you can choose among several options. Before configuring the entrance panels, it is important that you decide on the codes that you wish to assign to the telephones of the installation. This will determine the number of digits that you must select inside the configuration menu.

Pour configurer la plaque de rue, vous disposez d'un menu de configuration. Pour accéder à ce menu à partir de la plaque de rue en composant le code MAÎTRE. La plaque de rue sort de l'usine avec un code MAÎTRE (code MAÎTRE d'usine) qui permet l'accès au menu. Il est possible de changer ce code dans le menu de configuration (Position 19 dans le menu configuration).

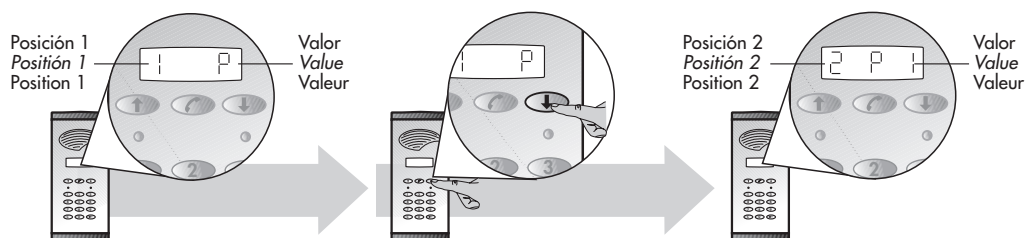
Remarque: Pour empêcher l'accès au menu de configuration par une tiers personne, il est conseillé de changer le code MAÎTRE usine par un autre code MAÎTRE. Vous pourrez choisir n'importe quel chiffre compris entre le 10000 et 99999.

Le menu de l'installation à 19 positions correspondant chacun d'eux à un paramètre déterminé. Les touches   permettent le déplacement sur les différentes positions. Chaque position sort de l'usine déjà configurée avec une valeur déterminée (valeur Usine), qui devra s'adapter en fonction de l'installation et de ces besoins.

Les positions 1, 2, 3 et 8 correspondent à des paramètres de l'installation; la valeur à choisir dépendra du type d'installation. Le reste des positions correspondent aux paramètres d'utilisateur; vous pourrez changer sa valeur par une des valeurs permises si la valeur usine n'est pas adaptée à vos besoins. La position 18 (Rétablir les valeurs de l'usine), vous permettra la restauration des valeurs usine dans toutes les positions à n'importe quel moment.

Recommandations:

Le système permet de choisir dans le menu configuration (position 8) le nombre de digits des codes des téléphones. En fonction du type d'installation, vous pourrez choisir différentes options. Il est important qu'avant la configuration des plaques de rue, les codes pour chaque téléphone soient décidés. Ceci sera déterminé par le nombre de digits que vous devrez choisir dans le menu de configuration.



Menú de configuración - Configuration menu - Menu de configuration

PASOS DE CONFIGURACIÓN - STEP-BY-STEP CONFIGURATION - ETAPES DE CONFIGURATION

- ① Pulse simultáneamente las teclas  . La placa emitirá un sonido de confirmación.
- ② Introduzca el código MAESTRO.
Si es la primera vez que accede al menú de configuración, introduzca el código 12345 (Código MAESTRO de fábrica). En caso contrario, introduzca el código MAESTRO que haya configurado.
Con código correcto, La placa emitirá un pitido. El display mostrará el texto ALCAD antes de situarse en la posición 1 del menú.
Con código incorrecto, la placa emitirá un pitido de error y destellará el led rojo. Comience por el paso 1.

Nota: Tiempo máximo de 30 segundos entre los pasos 1 y 2. Pasado el tiempo máximo deberá comenzar por el paso 1

- ③ Adapte los valores de las diferentes posiciones en función del tipo de instalación. Vea "Configuración de la placa de calle en función de la instalación", página 23.

Para cambiar el valor, pulse la tecla . La información del display comenzará a parpadear (3.1). Seleccione con las teclas  , el valor deseado (3.2). En posiciones 14,15,16,17 y 19, teclee el código deseado. Pulse la tecla  para confirmar el valor (3.3).

Nota: Pasados 30 segundos desde la última pulsación de cualquier tecla, saldrá automáticamente del menú de configuración.

- ① Simultaneously press the keys  .

- ② Enter the MASTER key.

If this is the first time that you have accessed the configuration menu, enter the code 12345 (Default MASTER code). If it is not the first time, enter the MASTER key which you have previously configured. The panel will emit a beep. The display will show the text ALCAD before going to position 1 of the menu.

If the code is incorrect, the panel will emit a beep indicating that an error has been made and the red led will flash. Begin again at step 1.

Note: The maximum time allowed between step 1 and step 2 is 30 seconds. Once this period has elapsed, you must begin again at step 1.

- ③ Adapt the values of the different positions to the type of installation. See "Configuration of the Entrance Panel according the installation", page 23.

To change the setting, press the  key. The information shown in the display will begin to blink (3.1). Select the desired value (3.2) with the   keys. In positions 14, 15, 16, 17 and 19, key in the desired code. Press the  key to confirm the setting (3.3).

Note: If 30 seconds elapse without any key being pressed, you will automatically exit from the configuration menu.

- ① Appuyer simultanément les touches  .

- ② Introduisez le code MAÎTRE

Si c'est la première fois que vous accéder au menu de configuration, introduisez le code 12345 (Code MAÎTRE d'usine). Dans le cas contraire, introduisez le code MAÎTRE qui a été configuré. La plaque émettra un son. L'écran montrera le texte ALCAD avant de se positionner sur la position 1 du menu.

Avec le code erroné, la plaque émettra un beep d'erreur et la led rouge scintillera. Commencer par l'étape 1.

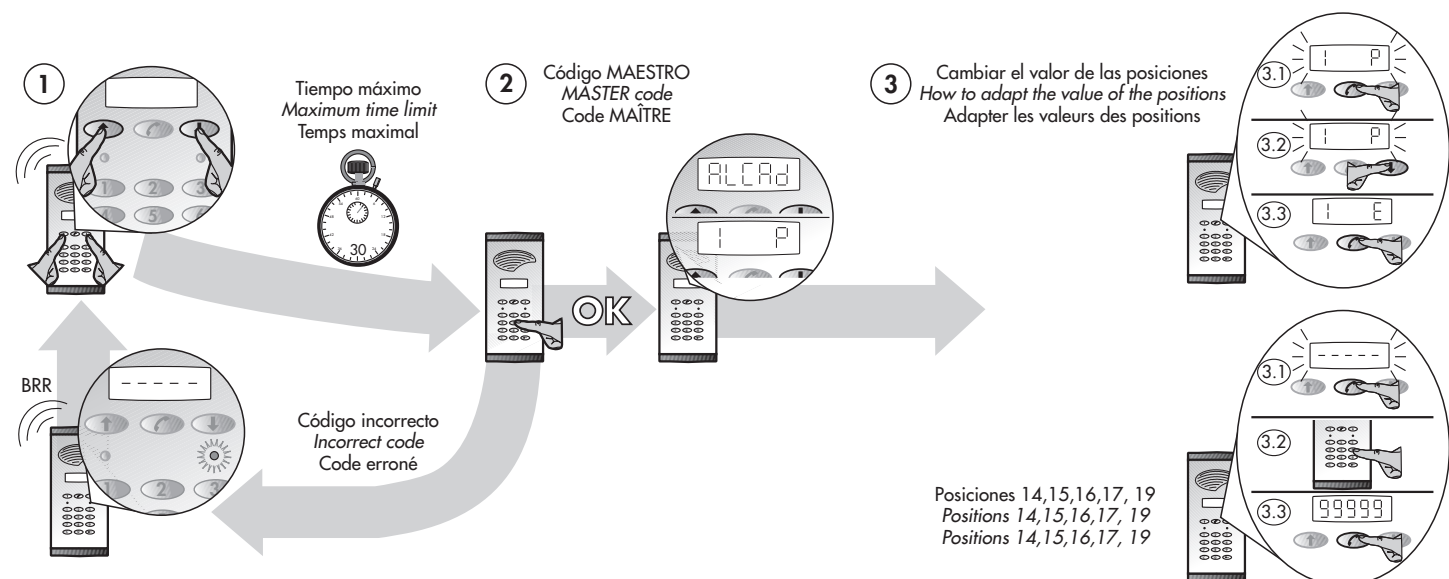
Remarque: Temps maximum de 30 secondes entre l'étape 1 et 2. Une fois le temps passé, il faudra recommencer par l'étape 1.

- ③ Adaptez les valeurs des différentes positions en fonction du type d'installation. Voir "Configuration de la plaque de rue en fonction de l'installation", page 23.

Pour changer la valeur, appuyer sur la touche . L'information de l'écran commencera à clignoter (3.1). Choisissez avec les touches  , la valeur désirée (3.2). Dans les positions 14, 15, 16, 17 et 19, composez le code désiré. Appuyer la touche  pour confirmer la valeur (3.3).

Remarque: Passés 30 secondes sans pression de n'importe quelle touche, vous sortirez automatiquement du menu configuration.

PASOS CONFIGURACIÓN - STEP-BY-STEP CONFIGURATION - ETAPES DE CONFIGURATION



CONFIGURACIÓN DE LA PLACA DE CALLE EN FUNCION DE LA INSTALACION CONFIGURATION OF THE ENTRANCE PANEL ACCORDING THE INSTALLATION CONFIGURATION DE LA PLAQUE DE RUE EN FONCTION DE L'INSTALLATION

A INSTALACIÓN BÁSICA BASIC INSTALLATION INSTALLATION STANDARD



Vea "Configuración de placa de calle principal", página 24
 See "Configuration of the main entrance panel", page 24
 Voir "Configuration de plaque principale", page 24

B INSTALACIÓN CON VARIOS ACCESOS INSTALLATION WITH SEVERAL POINTS OF ENTRY INSTALLATION À PLUSIEURS ACCÈS

Nota: Determine la placa de calle principal; placa desde la que posteriormente programará los teléfonos.

Note: Determine the main entrance panel; panel from which the telephones will be programmed.

Remarque: Déterminez la plaque de rue principale; plaque à partir de laquelle les téléphones seront programmés.



...



Placa de calle principal
 Main entrance panel
 Plaque de rue principale

Vea "Configuración de placa de calle principal", página 24
 See "Configuration of the main entrance panel", page 24
 Voir "Configuration de plaque principale", page 24

Resto de placas
 Remaining panels
 Les autres plaques

Vea "Configuración de placa de calle secundaria", página 25
 See "Configuration of the secondary entrance panel", page 25
 Voir "Configuration de plaque secondaire", page 25

C URBANIZACIÓN DE VARIOS EDIFICIOS. 1 ACCESO EXTERIOR ESTATE WITH SEVERAL BUILDINGS. 1 EXTERNAL POINT OF ENTRY RESIDENCE À PLUSIEURS BÂTIMENTS. 1 ACCÈS EXTÉRIEUR

Nota: Determine en cada edificio la placa de calle principal; placa desde la que posteriormente programará los teléfonos.

Note: For each building, determine the main entrance panel; panel from which the telephones will be programmed.

Remarque: Pour chaque bâtiment, déterminez la plaque de rue principale; plaque à partir de laquelle les téléphones seront programmés.



EDIFICIO 1
 BUILDING 1
 BÂTIMENT 1



EDIFICIO 2
 BUILDING 2
 BÂTIMENT 2



EDIFICIO 3
 BUILDING 3
 BÂTIMENT 3

Placa de calle principal
 Main entrance panel
 Plaque de rue principale

Vea "Configuración de placa de calle principal", página 24
 See "Configuration of the main entrance panel", page 24
 Voir "Configuration de plaque principale", page 24

Resto de placas
 Remaining panels
 Les autres plaques

Vea "Configuración de placa de calle secundaria", página 25
 See "Configuration of the secondary entrance panel", page 25
 Voir "Configuration de plaque secondaire", page 25



ACCESO EXTERIOR
 EXTERNAL POINT OF ENTRY
 ACCÈS EXTÉRIEUR

Vea "Configuración de placa de calle de acceso exterior", página 26
 See "Configuration of the exterior entrance panel", page 26
 Voir "Configuration de plaque d'entrée principale", page 26

D URBANIZACIÓN DE VARIOS EDIFICIOS CON PLACAS DE PULSADORES. 1 ACCESO EXTERIOR ESTATE WITH SEVERAL BUILDINGS WITH PUSH-BUTTONS PANELS. 1 EXTERNAL POINT OF ENTRY RESIDENCE À PLUSIEURS BÂTIMENTS AVEC PLAQUES DE RUE À BOUTONS-POUSSOIRS. 1 ACCÈS EXTÉRIEUR



EDIFICIO 1
 BUILDING 1
 BÂTIMENT 1



EDIFICIO 2
 BUILDING 2
 BÂTIMENT 2



EDIFICIO 3
 BUILDING 3
 BÂTIMENT 3

Consulte la hoja de normas del accesorio identificador de bloque (AIB-000)
 Look up in the technical datasheet that comes with the estate identifying accessory (AIB-000)
 Consultez a feuille de norme qui accompagne le accessoire d'identification de cage (AIB-000)



ACCESO EXTERIOR
 EXTERNAL POINT OF ENTRY
 ACCÈS EXTÉRIEUR

Vea "Configuración de placa de calle de acceso exterior", página 26
 See "Configuration of the exterior entrance panel", page 26
 Voir "Configuration de plaque d'entrée principale", page 26

CONFIGURACIÓN PLACA DE CALLE PRINCIPAL (P)
CONFIGURATION OF THE MAIN ENTRANCE PANEL (P)
CONFIGURATION DE PLAQUE PRINCIPALE (P)

MENÚ DE CONFIGURACIÓN - CONFIGURATION MENU - MENU CONFIGURATION

Posición Position Position	Descripción Description Description	Valor de fábrica Default value Valeur usine	Valor a seleccionar Value to be chosen Valor a seleccionar
1	Definición de placa como principal Definition of panel as main panel Définition de la plaque comme plaque principale	P	P
2	Número de placa Panel number Numéro de la plaque	P 1	P 1 - P 99 ⁽¹⁾
3	Número de placas secundarias del edificio Number of secondary panels in the building Numéro des plaques secondaires du bâtiment	5 0	5 0 - 5 9
4	Tipo de tono de llamada (tipo 1 o tipo 2) Type of call tone (type 1 or type 2) Type de tonalité de l'appel (type 1 ou type 2)	2	1, 2
5	Repeticiones del tono de llamada Number of times call tone is repeated Répétitions de la tonalité de l'appel	3	1 - 9
6	Tiempo de conversación máximo(segundos) Maximum time setting for conversation (seconds) Temps de conversation disponible(secondes)	60	30, 60, 90, 120
7	Tiempo para contestar (segundos) Time setting to answer call (seconds) Temps pour répondre (secondes)	30	30, 60
8	Número de dígitos de los códigos de los teléfonos Number of digits in the telephone codes Nombre de digits des codes des téléphones	P 3	P 3, P 4, P 5 ⁽²⁾
9	Tiempo de activación de abrepuertas (segundos) Length of time electric lock is activated (seconds) Temps d'activation des gâches (secondes)	3	1 - 19
10	Pulsador auxiliar del teléfono: Tiempo de activación del relé 1 (segundos) Auxiliary push-button on the telephone: Time that relay 1 is activated (seconds) Bouton poussoir auxiliaire du téléphone: Temps d'activation du relais 1 (secondes)	3	1 - 19
11	Función apertura de puerta: Número de intentos fallidos permitidos en código Door-opening function: Number of failed attempts to enter code allowed Fonction des gâches: Essais erronés autorisés par code	0	0 - 9 0 ⇒ Número Ilimitado Unlimited number Nombre Illimité
12	Función apertura de puerta: Tiempo de bloqueo de función (minutos) Door-opening function: Length of time function remains blocked(minutes) Fonction de gâche: Temps du blocage de fonction (minutes)	5	1 - 9
13	Pulsación teclas del teclado: Tiempo de activación del relé 2 (segundos) Pressing keys on the keypad: Time that relay 2 is activated (seconds) Pression des touches du clavier: Temps d'activation du relais 2 (secondes)	15	5 - 20 20 ⇒ No activar Do not activate Ne pas activer
14	Código para apertura de puerta Door-opening code Code de gâche	- - - - -	10000-99999
15	Código para apertura de puerta Door-opening code Code de gâche	- - - - -	10000-99999
16	Código para apertura de puerta Door-opening code Code de gâche	- - - - -	10000-99999
17	Código para apertura de puerta Door-opening code Code de gâche	- - - - -	10000-99999
18	Restablecer valores de fábrica Revert to default values Rétablir les valeurs de l'usine	rSt	rSt 0 ⇒ No No rSt 1 ⇒ Si Yes Oui
19	Código MAESTRO MASTER code Code MAÎTRE	12345	10000-99999

(1) En instalaciones básicas o de varios accesos, seleccione el valor 1. En urbanizaciones, asigne un número diferente a cada uno de los edificios.
 (1) For basic installations or in installations with several points of entry, choose the value 1. For estates, assign a different number to each of the buildings.
 (1) Dans des installations basiques ou à plusieurs accès, choisissez la valeur 1, dans des résidences, choisissez un numéro différent pour chacun des bâtiments.

(2) 3 - Números del 1 al 999.

4 - (No utilizar en urbanizaciones) "A" + "B". A: de 0 a 49, B: de 01 a 19. Ejemplo: (A=10, B=09) ⇒ número: 1009

5 - Números del "Número de placa + 001" al "Número de placa + 999". Ejemplo: Placa número 17, valores posibles para códigos de teléfonos - desde 17001 al 17999

(2) 3 - Numbers from 1 to 999

4 - (Not to be used in estates) "A" + "B". A: from 0 to 49, B: from 01 to 19. For example: (A=10, B=09) ⇒ value: 1009

5 - Numbers from the "Entrance panel number + 001" to the "Entrance panel number + 999". For example: panel number 17, possible values for telephone codes: from 17001 to 17999.

(2) 3 - Numéro du 1 au 999.

4 - (Ne pas utiliser pour des résidences) "A" + "B". A: de 0 au 49, B: de 01 au 19. Exemple: (A=10, B=09) ⇒ valeur: 1009

5 - Numéro "Numéro de la plaque + 001" au "Numéro de plaque + 999". Exemple: Plaque numéro 17, valeurs possibles pour des codes de téléphones - de 17001 au 17999.

CONFIGURACIÓN PLACA DE CALLE SECUNDARIA (S)
CONFIGURATION OF THE SECONDARY ENTRANCE PANEL (S)
CONFIGURATION DE PLAQUE SECONDAIRE (S)

MENÚ DE CONFIGURACIÓN - CONFIGURATION MENU - MENU CONFIGURATION

Posición Position Position	Descripción Description Description	Valor de fábrica Default value Valeur usine	Valor a seleccionar Value to be chosen Valor a seleccionar
1	Definición de placa como secundaria Definition of panel as secondary panel Définition de la plaque comme plaque secondaire	P	S
2	Número de placa Panel number Numéro de la plaque	5 1	5 1-5 9 ⁽¹⁾
3	Número asignado a la placa principal del edificio Number assigned to the main panel of the building Numéro choisi pour le plaque principale du bâtiment	1	1-9 9
4	Tipo de tono de llamada (tipo 1 o tipo 2) Type of call tone (type 1 or type 2) Type de tonalité de l'appel (type 1 ou type 2)	2	1, 2
5	Repeticiones del tono de llamada Number of times call tone is repeated Répétitions de la tonalité de l'appel	3	1-9
6	Tiempo de conversación máximo(segundos) Maximum time setting for conversation (seconds) Temps de conversation disponible(secondes)	60	30, 60, 90, 120
7	Tiempo para contestar (segundos) Time setting to answer call (seconds) Temps pour répondre (secondes)	30	30, 60
8	Número de dígitos de los códigos de los teléfonos Number of digits in the telephone codes Nombre de digits des codes des téléphones	5 3	5 3, 5 4, 5 5 ⁽²⁾
9	Tiempo de activación de abrepuertas (segundos) Length of time electric lock is activated (seconds) Temps d'activation des gâches (secondes)	3	1-19
10	Pulsador auxiliar del teléfono: Tiempo de activación del relé 1 (segundos) Auxiliary push-button on the telephone: Time that relay 1 is activated (seconds) Bouton poussoir auxiliaire du téléphones: Temps d'activation du relais 1 (secondes)	3	1-19
11	Función apertura de puerta: Número de intentos fallidos permitidos en código Door-opening function: Number of failed attempts to enter code allowed Fonction des gâches: Essais erronés autorisés par code	0	0-9 0 ⇒ Número Ilimitado Unlimited number Nombre Illimité
12	Función apertura de puerta: Tiempo de bloqueo de función (minutos) Door-opening function: Length of time function remains blocked (minutes) Fonction de gâche: Temps du blocage de fonction (minutes)	5	1-9
13	Pulsación teclas del teclado: Tiempo de activación del relé 2 (segundos) Pressing keys on the keypad: Time that relay 2 is activated (seconds) Pression des touches du clavier: Temps d'activation du relais 2 (secondes)	15	5-20 20 ⇒ No activar Do not activate Ne pas activer
14	Código para apertura de puerta Door-opening code Code de gâche	- - - - -	10000-99999
15	Código para apertura de puerta Door-opening code Code de gâche	- - - - -	10000-99999
16	Código para apertura de puerta Door-opening code Code de gâche	- - - - -	10000-99999
17	Código para apertura de puerta Door-opening code Code de gâche	- - - - -	10000-99999
18	Restablecer valores de fábrica Revert to default values Rétablir les valeurs de l'usine	r-5t	r-5t 0 ⇒ No No r-5t 1 ⇒ Si Yes Oui
19	Código MAESTRO MASTER code Code MAÎTRE	12345	10000-99999

(1) Asigne un número diferente a cada placa de calle secundaria.

(1) Assign a different number to each secondary entrance panel

(1) Choisissez un numéro différent pour chacun des plaques secondaires.

(2) 3 - Números del 1 al 999.

4 - (No utilizar en urbanizaciones) "A" + "B". A: de 0 a 49, B: de 01 a 19. Ejemplo: (A=10, B=09) ⇒ número: 1009

5 - Números del "Valor seleccionado en posición 3 + 001" al "Valor seleccionado en posición 3 + 999". Ejemplo: Valor seleccionado en posición 3=17, valores posibles para códigos de teléfonos - desde 17001 al 17999

(2) 3 - Numbers from 1 to 999

4 - (Not to be used in estates) "A" + "B". A: from 0 to 49, B: from 01 to 19. For example: (A=10, B=09) ⇒ value: 1009

5 - Numbers from the "Value selected in position 3 + 001" to the "Value selected in position 3 + 999". For example: Value selected in position 3=17, possible values for telephone codes: from 17001 to 17999.

(2) 3 - Numéro du 1 au 999.

4 - (Ne pas utiliser pour des résidences) "A" + "B". A: de 0 au 49, B: de 01 au 19. Exemple: (A=10, B=09) ⇒ valeur: 1009

5 - Numéro "Valeur sélectionnée en position 3 + 001" au "Valeur sélectionnée en position 3 + 999". Exemple: Valeur sélectionnée en position 3=17, valeurs possibles pour des codes de téléphones: de 17001 au 17999.

CONFIGURACIÓN PLACA DE CALLE ACCESO EXTERIOR (E)

CONFIGURATION OF EXTERNAL ENTRANCE PANEL (E)

CONFIGURATION DE PLAQUE D'ENTRÉE EXTERIEURE (E)

MENÚ DE CONFIGURACIÓN - CONFIGURATION MENU - MENU CONFIGURATION

Posición Position Position	Descripción Description Description	Valor de fábrica Default value Valeur usine	Valor a seleccionar Value to be chosen Valor a seleccionar
1	Definición de placa como exterior Definition of panel as exterior entrance panel Définition de la plaque comme plaque d'entrée principale	P	E
2	Definición de placa exterior como principal o secundaria Definition of exterior panel as main or secondary entrance panel Définition de la plaque d'entrée principale comme principale ou secondaire	E P	E P-E S ⁽¹⁾
3	Número de edificios en la urbanización Number of buildings in the estate Numéro des bâtiments dans résidence	1	1-99
4	Tipo de tono de llamada (tipo 1 o tipo 2) Type of call tone (type 1 or type 2) Type de tonalité de l'appel (type 1 ou type 2)	2	1,2
5	Repeticiones del tono de llamada Number of times call tone is repeated Répétitions de la tonalité de l'appel	3	1-9
6	Tiempo de conversación máximo(segundos) Maximum time setting for conversation (seconds) Temps de conversation disponible(secondes)	60	30,60,90,120
7	Tiempo para contestar (segundos) Time setting to answer call (seconds) Temps pour répondre (secondes)	30	30,60
8	Número de dígitos de los códigos de los teléfonos Number of digits in the telephone codes Nombre de digits des codes des téléphones	E S	E S ⁽²⁾
9	Tiempo de activación de abrepuestas (segundos) Length of time electric lock is activated (seconds) Temps d'activation des gâches (secondes)	3	1-19
10	Pulsador auxiliar del teléfono:Tiempo de activación del relé 1 (segundos) Auxiliary push-button on the telephone:Time that relay 1 is activated (seconds) Bouton poussoir auxiliaire du téléphones:Temps d'activation du relais 1 (secondes)	3	1-19
11	Función apertura de puerta: Número de intentos fallidos permitidos en código Door-opening function: Number of failed attempts to enter code allowed Fonction des gâches: Essais erronés autorisés par code	0	0-9 0 ⇒ Número Ilimitado Unlimited number Nombre Illimité
12	Función apertura de puerta: Tiempo de bloqueo de función (minutos) Door-opening function: Length of time function remains blocked(minutes) Fonction de gâche: Temps du blocage de fonction (minutes)	5	1-9
13	Pulsador teclas del teclado: Tiempo de activación del relé 2 (segundos) Pressing keys on the keypad: Time that relay 2 is activated (seconds) Pression des touches du clavier:Temps d'activation du relais 2 (secondes)	15	5-20 20 ⇒ No activar Do not activate Ne pas activer
14	Código para apertura de puerta Door-opening code Code de gâche	- - - - -	10000-99999
15	Código para apertura de puerta Door-opening code Code de gâche	- - - - -	10000-99999
16	Código para apertura de puerta Door-opening code Code de gâche	- - - - -	10000-99999
17	Código para apertura de puerta Door-opening code Code de gâche	- - - - -	10000-99999
18	Restablecer valores de fabrica Revert to default values Rétablir les valeurs de l'usine	r St	r St 0 ⇒ No No No r St 1 ⇒ Si Yes Oui
19	Código MAESTRO MASTER code Code MAÎTRE	12345	10000-99999

(1) Si solo existe una placa externa, seleccione el valor 'P'. Con varias placas externas, seleccione el valor 'P' en una de ellas y 'S' en el resto.

(1) For installations with single exterior entrance panel, choose the value 'P'. For several exterior entrance panels, assign the value 'P' to one panel and the value 'S' to each of the other panels.

(1) Dans des installations avec à une entrée principale, choisissez la valeur 'P'. Dans des installations à plusieurs entrées principales, choisissez la valeur 'P' pour une plaque et la valeur 'S' pour chacun des autres plaques.

(2) Para llamar a los teléfonos de un edificio desde el acceso exterior, teclee "Número asignado a la placa principal del edificio + código del teléfono". Ejemplo: Para llamar al teléfono con código '001' del edificio número '17', teclee '17001'. Para llamar al mismo teléfono desde el propio edificio, podrá teclear el código '17001' o '1', según haya seleccionado el valor '5' o '3' respectivamente en la posición 8 de dicha placa.

(2) To make a call to the telephone of a building from the exterior entrance panel, key in "Number assigned to the main panel of the building + telephone code". For example: To make a call to the telephone with code '001' of the building number '17', key in '17001'. To make a call to the same telephone from the building, it will be possible to key in the code '17001' or '1', depending on the value selected in position 8 of that panel, '5' or '3'.

(2) Pour appeler un téléphone dans un immeuble à partir de l'accès extérieur, composer "Le numéro attribué à la plaque de rue de l'immeuble et le code du téléphone". Exemple: pour appeler un téléphone codé '001' de l'immeuble, numéro attribué '17', composé le '17001'. Pour appeler ce même téléphone à partir de cet immeuble, vous pourrez composer le code '17001' ou '1', selon la sélection de la valeur '5' ou '3' respectivement dans la position 8 de cette plaque.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS - TECHNICAL CHARACTERISTICS - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

GRUPO FÓNICO GRF-212 - AUDIO UNIT GRF-212 - GROUPE PHONIQUE GRF-212

BORNAS TERMINALS BORNES	INACTIVO INACTIVE INACTIF	REPOSO AT REST VEILLE	TRABAJO WORKING TRAVAIL
+,-	15 ± 10% V _~		
D1, D2	13 - 14 V _~		
D3, D2	13 - 14 V _~		
D5, D4	13 - 14 V _~ ⁽¹⁾		

(1) Urbanizaciones - Estates - Résidences

Temperatura de funcionamiento - Operating temperature - Température de travail -10 .. +55 °C

GRUPO FÓNICO GRF-214 - AUDIO UNIT GRF-214 - GROUPE PHONIQUE GRF-214

BORNAS TERMINALS BORNES	INACTIVO INACTIVE INACTIF	REPOSO AT REST VEILLE	TRABAJO WORKING TRAVAIL
+,-	15 ± 10% V _~		
D5, D4	13 - 14 V _~		

Temperatura de funcionamiento - Operating temperature - Température de travail -10 .. +55 °C

TECLADO NUMÉRICO KPD-001 - NUMERICAL KEYPAD KPD-001 - CLAVIER NUMÉRIQUE KPD-001

BORNAS TERMINALS BORNES	INACTIVO INACTIVE INACTIF	REPOSO AT REST VEILLE	TRABAJO WORKING TRAVAIL
+,-	15 ± 10% V _~		
11, 12	0 V _~		15 ± 10% V _~

Temperatura de funcionamiento - Operating temperature - Température de travail -10 .. +55 °C

ESTADO DE LOS CONTACTOS DE LOS RELES 1 Y 2 EN FUNCION DE LA SEÑAL DE CONTROL

STATE OF THE CONTACTS OF THE RELAYS 1 AND 2 IN RELATION TO THE CONTROL SIGNAL

ETAT DES CONTACTS DES RELAIS 1 ET 2 EN FONCTION DU SIGNAL DE CÔNTRÔLE

RELÉ 1 - RELAY 1 - RELAIS 1

BORNAS TERMINALS BORNES	VALORES VALUES VALEURS	
Ctrl1, -	—	0 Vdc
C1, NO1		
C1, NC1		

RELÉ 2 - RELAY 2 - RELAIS 2

BORNAS TERMINALS BORNES	VALORES VALUES VALEURS	
Ctrl2, -	—	0 Vdc
C2, NO2		
C2, NC2		

Temperatura de funcionamiento - Operating temperature - Température de travail -10 .. +55 °C

Nota: Valores de referencia suministrados para la comprobación del equipo y exclusivamente si se utiliza grupos fónicos ALCAD. No utilizar las bornas del equipo para alimentar dispositivos adicionales sin consulta previa al fabricante.

Note: Reference values are provided only to enable the checking of equipment and are reliable only if ALCAD audio units are used. Do not use the terminals of the equipment to feed additional devices without first consulting the manufacturer.

Remarque: Valeurs de références fournies pour la vérification de l'équipement et exclusivement si on utilise des groupes phoniques ALCAD. N'utiliser pas les bornes de l'équipement pour alimenter des dispositifs supplémentaires sans information préalable du fabricant.

VERIFICACIÓN DE LA INSTALACIÓN

Verifique que las placas de calle de la instalación están correctamente configuradas. Para ello, compruebe que los valores seleccionados en las diferentes posiciones del menú de configuración coinciden con los indicados en el apartado "Configuración de la placa de calle en función de la instalación" Página 23.

Para programar los teléfonos, compruebe que se encuentra en la placa de calle principal y que hay una única placa configurada como principal. Compruebe que antes de teclear el código del teléfono en la placa de calle principal, tiene comunicación con la placa. Recuerde que el grupo fónico emite tonos de confirmación cuando el teléfono ha recibido el código (teléfono programado). Si no puede programar el teléfono, revise la conexión entre el teclado y el grupo fónico.

No funciona nada

Verifique la tensión de red en los alimentadores. Compruebe que el led verde del alimentador del grupo fónico está encendido. Verifique que la tensión entre + y - del alimentador sea $15 \pm 10\%$ Vdc. Compruebe si existe algún cortocircuito y solúcelo. Desconecte el alimentador de la red durante 1 minuto y vuelva a conectarlo. Si la avería continúa, desconecte todas las bornas + y - del alimentador, y verifique que la tensión entre + y - sea $15 \pm 10\%$ Vdc. Si no es correcta, el alimentador puede estar averiado.

No se iluminan los tarjeteros de la placa de calle con directorio

Verifique que la tensión entre + y - del alimentador sea $15 \pm 10\%$ Vdc. Revise las conexiones + y - de la placa con directorio hacia el grupo fónico. Si no detecta el fallo, la placa con directorio puede estar averiada.

No hay confirmación acústica de la pulsación de tecla

Compruebe el regulador de volumen de la confirmación de pulsación de las teclas. Verifique que la tensión entre + y - del teclado sea $15 \pm 10\%$ Vdc. Verifique las conexiones + y - del teclado hacia el alimentador. Si no detecta el fallo, el teclado puede estar averiado.

En el display no aparece la tecla pulsada

Verifique si existe confirmación acústica de la pulsación de tecla. Verifique que la tensión entre + y - del grupo fónico sea $15 \pm 10\%$ Vdc. Verifique las conexiones + y - del grupo fónico hacia el alimentador. Revise la conexión entre el teclado y el grupo fónico.

En el display aparece "88888"

Verifique que la tensión entre + y - del grupo fónico sea $15 \pm 10\%$ Vdc. Si la tensión es correcta, el grupo fónico puede estar averiado.

Si el texto "F0" aparece en el display de manera intermitente

Compruebe si existe algún cortocircuito en las conexiones del grupo fónico hacia teléfonos, D1, D2. Si es el caso, revise las conexiones D3,

D2 y D5, D4 de los equipos de la instalación. Compruebe que el resto de placas conectadas al bus se encuentren correctamente alimentadas. Si no detecta el fallo, el grupo fónico puede estar averiado.

Si el texto "F1" aparece en el display de manera intermitente

Compruebe la conexión del teclado numérico con el grupo fónico. Si no detecta el fallo, el teclado numérico o el grupo fónico pueden estar averiados.

Si el texto "F2" aparece en el display de manera intermitente

Compruebe que la posición 1 del menú de configuración de la placa de calle corresponde con los valores posibles en función del modelo de placa. Si no detecta el fallo, el grupo fónico puede estar averiado.

Si la placa emite tonos intermitentes al llamar

La llamada no ha sonado en el teléfono: Compruebe que el auricular está colgado. Compruebe que el interruptor de programación del dispositivo está en la posición ON (a la izquierda). Revise la conexión D1 y D2 del grupo fónico hacia los dispositivos y la conexión D3 y D2 entre placas (instalaciones con varios accesos). Revise la conexión D5 y D4 entre placas (instalaciones en urbanizaciones). Si no detecta el fallo, el teléfono o el grupo fónico pueden estar averiados.

No se oye ningún teléfono desde la placa de calle

Compruebe el regulador de volumen de la placa. Si no detecta el fallo, el grupo fónico puede estar averiado.

No se oye un teléfono desde la placa de calle

Revise la conexión del cable entre el auricular y la base del teléfono. Si no detecta el fallo, el teléfono puede estar averiado.

No se oye la placa de calle en ningún teléfono

Compruebe el regulador de volumen de los teléfonos en la placa de calle. Si no detecta el fallo, el grupo fónico puede estar averiado.

No se oye la placa de calle en un teléfono

Revise la conexión del cable entre el auricular y la base del teléfono. Si no detecta el fallo, el teléfono puede estar averiado.

El sonido se acopla.

Ajuste el regulador de desacople del grupo fónico (ver paso 8 de la página 20). Si el acoplo persiste baje el volumen de sonido mediante los reguladores de volumen del grupo fónico.

No funciona el abrepuertas

Revise las conexiones del teclado. Verifique que la tensión entre 11 y 12 del teclado, pulsando el botón de abrepuertas sea $15 \pm 10\%$ Vdc. Si no detecta el fallo, el abrepuertas puede estar averiado.

En instalaciones de múltiple acceso, llamando en una de las placas de calle no se inhabilitan el resto de placas del sistema.

Compruebe las conexiones D3 y D2 entre las diferentes placas del sistema. Si no detecta el fallo, el grupo fónico puede estar averiado.

TROUBLE SHOOTING

Ensure that the entrance panels of the installation are correctly configured. To do so, check that the values selected in the different positions of the configuration menu are the same as those shown in the section entitled "Configuration of the entrance panel according to the installation" Page 23. To program the telephones, make sure that you are in the main entrance panel and that you have only one entrance panel defined as the main one. Before keying the telephone code into the main entrance panel, check that you have communication with the panel. Remember that the audio unit emits confirmation tones when the telephone has received the code (programmed telephone). If you are unable to program the telephone, check the connection between the keypad and the audio unit.

Nothing works

Check the mains voltage in the power supply units. Ensure that the green led of the power supply to the audio unit is lit. Make sure that the voltage between + and - of the power supply unit is $15 \pm 10\%$ Vdc. Check if there are any short circuits and, if so, fix them. Disconnect the power supply unit from the mains for 1 minute and then reconnect it. If the problem persists, disconnect all the + and - terminals from the power supply unit and check that the voltage between + and - is $15 \pm 10\%$ Vdc. If it is not, there may be something wrong with the power supply unit.

The cardholders of the entrance panel with directory do not light up

Make sure that the voltage between + and - of the power supply unit is $15 \pm 10\%$ Vdc. Check the + and - connections of the entrance panel with directory to the audio unit. If no fault is detected, there may be something wrong with the panel with directory.

There is no audio confirmation that a key has been pressed

Check the volume control of the volume of the beep. Check that the voltage between + and - of the keypad is $15 \pm 10\%$ Vdc. Check the + and - connections from the keypad to the power supply unit. If no fault is detected, there may be something wrong with the keypad.

In the display the key which has been pressed does not appear

Check if there is audio confirmation that a key has been pressed. Check that the voltage between - and + of the audio unit is $15 \pm 10\%$ Vdc. Check the + and - connections from the audio unit to the power supply unit. Check the connection between the keypad and the audio unit.

In the display appear "88888"

Ensure that the voltage between + and - of the audio unit is $15 \pm 10\%$ Vdc. If the voltage is correct, there may be something wrong with the audio unit.

The text "F0" flashes in the display

Check whether there is a short-circuit in the connections from the audio unit to all the devices, D1, D2 or in the connections between the different entrance panels of the system, D3, D2 and D5, D4. Ensure that the other panels connected to the BUS have the correct power supply. If you cannot find the fault, there may be something wrong with the audio unit.

The text "F1" flashes in the display

Check the connection between the numerical keypad and the audio unit. If no fault is detected, there may be something wrong with the numerical keypad or the audio unit.

The text "F2" flashes in the display

Ensure that position 1 of the configuration menu of the entrance panel contains a value that is possible for the particular model of entrance panel being used. If you cannot find the fault, there may be something wrong with the audio unit.

If the entrance panel emits intermittent tones when a call is made

The call tone cannot be heard on the telephone: check that the handset is not off the hook. Check that the programming switch of the telephone is in the ON position (on the left). Check the connections D1 and D2 from the audio unit to the telephones and the connections D3 and D2 between panels (installations with several points of entry). Check connections D5 and D4 between panels (installations on estates). If no fault is detected, there may be something wrong with the telephone or with the audio unit.

No telephone can be heard from the entrance panel

Check the volume control on the panel. If you cannot find the fault, there may be something wrong with the audio unit.

One telephone cannot be heard from the entrance panel

Check the cable connections between the receiver and the base of the telephone. If you cannot find the fault, there may be something wrong with the telephone.

You cannot hear the entrance panel on any telephone

Check the volume control on the telephones on the entrance panel. If you cannot find the fault, there may be something wrong with the audio unit.

You cannot hear the entrance panel on one telephone

Check the cable connections between the receiver and the base of the telephone. If you cannot find the fault, there may be something wrong with the telephone.

The sound produces feedback

Adjust the feedback control of the audio unit (see step 8 on page 20). If the feedback persists, lower the volume using the volume controls of the audio unit.

The electric lock does not work

Check the connections of the keypad. Check that when the electric lock button is pressed, the voltage between 11 and 12 of the keypad is $15 \pm 10\%$ Vdc. If you cannot find the fault, there may be something wrong with the electric lock.

In installations with multiple points of entry, calling on one of the entrance panels does not deactivate the other panels of the system

Check connections D3 and D2 between the different panels of the system. If you cannot find the fault, there may be something wrong with the audio unit.

PROBLÈMES DE FONCTIONNEMENT

Vérifier que les plaques de rue de l'installation sont correctement configurées. Pour cela, vérifier que les valeurs choisies dans les différentes positions du menu de configuration coïncident avec celles indiquées dans le paragraphe "Configuration de la plaque de rue en fonction de l'installation" Page 23. Pour programmer les téléphones, vérifier qu'ils soient associés à la plaque de rue principale et qu'une seule des plaques est définie comme principale. Vérifier qu'avant de composer le code du téléphone dans la plaque de rue principale, vous avez une communication avec cette plaque. Appelez vous que le groupe phonique émettra une tonalité de confirmation lorsque le téléphone recevra le code (téléphone programmé). Si le téléphone ne peut pas être programmé, réviser la connexion entre le clavier et le groupe phonique.

Rien ne fonctionne

Vérifier la tension du réseau dans les alimentations. Vérifier que la led verte de l'alimentation du groupe phonique est allumée. Vérifier que la tension entre + et - de l'alimentation soit de $15 \pm 10\%$ Vdc. Vérifier s'il existe un court-circuit et le supprimer.

Débranchez l'alimentation du réseau pendant 1 minute et branchez-la de nouveau. Si la panne continue, débranchez toutes les bornes + et - de l'alimentation, vérifiez que la tension entre + et - soit $15 \pm 10\%$ Vdc. Si ce n'est pas le cas, l'alimentation peut être en panne.

Le porte carte de la plaque de rue ne s'allume pas

Vérifier que la tension entre + et - de l'alimentation soit $15 \pm 10\%$ Vdc. Réviser les connexions + et - de la plaque avec répertoire vers le groupe phonique. Si vous ne détectez pas la panne, la plaque avec répertoire peut être en panne.

Il n'y a pas de confirmation acoustique quand on appuie sur la touche

Vérifier le régulateur de volume de la confirmation de la pression des touches du clavier. Vérifier que la tension entre + et - du clavier soit de $15 \pm 10\%$ Vdc. Vérifier les connexions + et - du clavier vers l'alimentation. Si vous ne détectez pas la panne, le clavier peut être en panne.

Sur l'écran n'apparaît pas la touche appuyée

Vérifier s'il existe une confirmation acoustique de la touche appuyée. Vérifier que la tension entre + et - du groupe phonique soit de $15 \pm 10\%$ Vdc. Vérifier les connexions + et - du groupe phonique vers l'alimentation. Vérifier la connexion entre le clavier et le groupe phonique.

Sur l'écran apparaît "88888"

Vérifier que la tension entre + et - du groupe phonique soit de $15 \pm 10\%$ Vdc. Si la tension est correcte, le groupe phonique peut être en panne.

Si le texte "F0" apparaît sur l'écran de façon intermittente.

Assurez-vous qu'il n'y a pas de court-circuit entre les branchements du groupe phonique vers les téléphones, D1, D2 ou entre les connexions entre les différentes plaques de rue, D3, D2 et D4, D5. Vérifier que les autres plaques connectées au BUS soient correctement alimentées. Si vous n'observez aucune anomalie, le groupe phonique peut être en panne.

Si le texte "F1" apparaît sur l'écran de façon intermittente

Réviser la connexion du clavier vers le groupe phonique. Si vous ne trouvez pas l'erreur, il se pourrait que le clavier ou le groupe phonique soient défectueux.

Si le texte "F2" apparaît sur l'écran de façon intermittente

Vérifier que la position 1 du menu de la configuration de la plaque de rue corresponde avec les valeurs possibles en fonction du modèle de plaque. Si vous n'observez aucune anomalie, le groupe phonique peut être en panne.

Si la plaque émet des tonalités intermittentes lors de l'appel

Pas de sonnerie lors de l'appel: Vérifier que le combiné est bien raccroché. Vérifier que l'interrupteur de programmation du dispositif est en position ON (vers la gauche). Réviser la connexion D1 et D2 du groupe phonique vers les dispositifs et la connexion D3 et D2 entre les plaques (installations à plusieurs accès). Réviser la connexion D5 et D4 entre les plaques (installations en résidences). Si vous ne trouvez pas l'erreur, il se pourrait que le téléphone ou le groupe phonique soient défectueux.

On n'entend aucun des téléphones de la plaque de rue

Vérifier le régulateur de volume de la plaque, si vous ne détectez pas l'erreur, le groupe phonique peut être en panne.

On n'entend pas un des téléphones de la plaque de rue.

Réviser les connexions du câble entre le combiné et la base du téléphone. Si vous ne détectez pas la panne, le téléphone peut être en panne.

On n'entend pas la plaque de rue sur aucun téléphone

Vérifier le régulateur de volume des téléphones de la plaque de rue, si vous ne détectez pas l'erreur, le groupe phonique peut être en panne.

On n'entend pas la plaque de rue dans un du téléphone

Réviser les connexions du câble entre le combiné et la base du téléphone. Si vous ne détectez pas la panne, le téléphone peut être en panne.

Le son se boucle

Régler le régulateur de désaccouplement du groupe phonique (Voir paragraphe 8 page 20). Si l'accouplement persiste réduisez le volume du son à l'aide des régulateurs de volume du groupe phonique.

La gâche ne fonctionne pas

Réviser les connexions du clavier. Vérifier que la tension entre 11 et 12 du clavier, en appuyant le bouton d'ouverture de gâche soit de $15 \pm 10\%$ Vdc. Si vous ne trouvez pas l'erreur, la gâche peut être en panne.

Dans des installations à accès multiples, en appelant sur une des plaques de rue les autres plaques du système ne sont pas inhibées.

Vérifier les connexions D3 et D2 entre les différentes plaques du système. Si vous ne trouvez pas l'erreur, le groupe phonique peut être en panne.



DECLARATION OF CONFORMITY

according to EN ISO/IEC 17050-1:2004

Manufacturer's Name: ALCAD, S.A.**Manufacturer's Address:** Pol. Ind. Arreche-Ugalde, 1
Apdo. 455
20305 IRUN (Guipúzcoa)
SPAIN

Declares that the product

Product Name: DIGITAL DOOR ENTRY SYSTEMS**Model Number(s):** PAK-42000, PAK-44000**Product Option(s):** INCLUDING ALL OPTIONS

Is in conformity with:

Safety: EN 60065:2002

EMC: EN 61000-6-3:2001

EN 61000-6-1:2001

Supplementary Information:

The product herewith complies with the requirements of the Low Voltage Directive 2006/95/EC and the EMC Directive 2004/108/EC.

Note: to comply with these directives, do not use the products without covers and operate the system as specified.

Irún,

CE

05-10-07
Date

Anton Galarza / General Manager

Especificaciones sujetas a modificación sin previo aviso
 Specifications subject to modifications without prior notice
 Les spécifications sont soumises à de possibles modifications sans avis préalable



ALCAD, S.A.
 Tel. 943 63 96 60
 Fax 943 63 92 66
 Int. Tel. +34 - 943 63 96 60
 info@alcad.net
 Apdo. 455 - Pol. Ind. Arreche-Ugalde, 1
 20305 IRUN - Spain

www.alcad.net

FRANCE - Hendaye
 Tel. 00 34 - 943 63 96 60

GERMANY - Munich
 Tel. 089 55 26 48 0

CZECH REPUBLIC - Ostrovačice
 Tel. 546 427 059

UNITED ARAB EMIRATES - Dubai
 Tel. 971 4 887 19 50

POLAND - Cieszyn
 Tel. +48 33 851 06 35



ISO 9001

